

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 29 (1727)
Čedad, sredo, 20. julija 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Il posizionamento
dell'angelo delle storie dimenticate
domenica mattina
sul sentiero degli artisti di Topolò
(foto Maria Silvano)

Un angelo nei boschi di Topolò

Un'installazione tra gli eventi che hanno chiuso la Postaja

Una passeggiata sino alla scultura posizionata sul sentiero che unisce Topolò a Lievek, opera di Guido Scarbottolo, è stata tra gli eventi che hanno concluso la 18. edizione della Stazione di Topolò.

Nell'ultimo fine settimana, in particolare sabato sera, molte le persone che si sono date appuntamento nel

paese per scoprire le varie iniziative programmate. Come sempre novità (tra queste l'incontro con il regista, attore e scrittore Pino Petruzzelli, gli incontri con alcuni artisti denominati 'Dotik') ed i ritorni, a partire dal sempre affascinante e trainante concerto dei Tambours de Topolò.

vedi a pagina 7

A proposito di casta e di privilegi

La credibilità ed il fondo del barile

C'era un libro che quando uscì, ed era quattro anni fa, fece un po' parlare, ma non troppo, evidentemente. Si intitolava 'La casta'. Così i politici italiani sono diventati intoccabili, era scritto da due giornalisti, Gian Antonio Stella e Sergio Rizzo. Per dire, in uno dei capitoli, quello dal titolo 'Un Palazzo di quarantasei palazzi', si raccontava dell'aumento sproporzionato delle sedi della politica, con l'affitto a prezzi altissimi di palazzi e complessi nel centro di Roma. Gli autori sostenevano che in molti casi questi acquisti e affitti sono ingiustificati e spesso servono per assicurare uffici e appartamenti 'vita natural durante' a deputati e senatori.

Dice niente? E non fa pensare, soprattutto, che quattro anni sono passati inutilmente, tanto la 'casta' è rimasta tale e quale, con gli stessi privilegi, mentre lo stesso non si può dire di un qualsiasi operaio o pensio-

nato da 500 euro al mese che, se è andata loro bene, hanno mantenuto inalterato il proprio introito mensile.

Oggi grazie ad internet si svelano pubblicamente i reali costi della politica (e perfino un quotidiano molto vicino al premier titola a tutta pagina: 'Sotto la casta l'Italia crepa'), ma qualcosa, se non molto, già si sapeva e nulla è stato fatto. E allora?

Allora persino i giaguari si possono smacchiare (citando una delle ultime 'perle' del buon Bersani), ma bisogna essere determinati. Si dice che si è arrivati al fondo del barile, che è una bella immagine, perché in realtà non c'è più fondo e nemmeno il barile, ma dovunque sia quel punto è da lì che la società italiana deve provare a risalire. E nella società è ovviamente compresa la politica, a cui rimane, mi pare, quest'ultima possibilità per tornare a rendersi credibile. (m.o.)

Alan Cecutti
s šampanjem
na otvoritvi v nedeljo,
17. julija, v Prosnidu

V gorski vasici Prosnid v občini Tipana, v nekdanji kasarni finančne straže, ki jo je družina Cecutti odkupila od države, so v nedeljo, 17. julija, odprli kmečki turizem s pomenljivim nazivom Brez Mej.

Protagonist pogumne pobude je najmlajši v družini, 24-letni Alan Cecutti, sicer občinski svetnik v upravi Elia Berre in član Kmečke zveze, ki je tudi lastnik kmetije. Trenutno ima osem krav na paši, od nedelje pa upravlja tudi kmečki turizem, ki bo do konca leta deloval ob vikendih (četrtek, petek, sobota in nedelja), ponujali pa bodo domače tradicionalne specialitete z doma pridelanimi surovinami. Volja Ala-



V Prosnidu so odprli kmečki turizem Brez Mej

Di Piazza e gli ospiti africani a Pulfero

L'Auser delle Valli del Natisone - Nediške doline si è fatto promotore di un incontro tra don Pierluigi Di Piazza, fondatore del centro di accoglienza Balducci di Zugliano, e gli immigrati provenienti da Togo, Ghana e Burkina Faso, ospiti dell'albergo Al vescovo di Pulfero. L'incontro, aperto a tutti, si terrà nello stesso albergo martedì 26 luglio alle 18.

nu ne manjka, naslanja pa se lahko tudi na podporo družine, očeta Iva, ki je bil v preteklosti tudi sam kmetovalec v Ahtnu, mame Paole in sestre ter na prijatelje v Prosnidu in tudi v Soški dolini. Povezal se je in dogovoril tudi z nekaterimi turističnimi sredinami v Posočju.

beri na strani 6

Malborghetto chiede la scuola trilingue



Il consiglio comunale di Malborghetto - Valbruna

Durante l'ultimo consiglio comunale del Comune di Malborghetto - Valbruna guidato dal sindaco Alessandro Oman, venerdì 15 luglio, è stato approvato un documento con il quale si richiede l'istituzione di una scuola trilingue.

leggi a pagina 3

Inštitut za slovensko kulturo / Istituto per la cultura slovena - Špietar
KD PoBeRe - Livek - Društvo Stol - Breginj

VEČJEZIČNA SREČANJA / INCONTRI PLURILINGUI
ob NEDIŽI _ lungo il NATISONE

ROBIČ
pri bifeju Z'DER - chiosco vicino al Natisone
sobota/sabato, 30.7.2011 ob 20.30

BRANJE LJUBEZENSKIH IN EROTIČNIH PESMI
LETTURE DI POESIE EROTICHE E D'AMORE
sodelovala bo orientalska plesalka NAJA _ partecipa NAJA con danze orientali

STUPIZZA-ŠTUPCA
Centro visite
sobota/sabato, 6.8.2011 ob 20.30

PROJEKCIJA FILMOV - PROIEZIONE DI FILM
Giacinto Iussa _ Andrea Marmai _ Darko Rutar _ Magda Minotti

CIVIDALE_CIVIDÂT_ČEDAD_CIVIDALE
Palazzo Craigher - Gabrici ora Costantini - via IX Agosto, 17

28.7.2011 ore 20.30

gocce di storia e di cultura _ gotis di storie e culture
kapljice zgodovine in kulture _ tropfen der geschichte und der kultur

1511: l'uomo e la natura si ribellano

GOCCE DI STORIA

Carli Pup, presidente Associazione 1511
La jobje grasse del 1511: cause e sviluppo
Franco Fornasaro, scrittore di frontiera
Zobia grassa, prologo di sconvolgimenti libertari europei
moderatore: Adolfo Londero

GOCCE DI CULTURA

DUO Marta Vigna (arpa) - Stefano Fornasaro (flauto)
Gruppo fisarmonicisti di Saint Gilles (Belgio)

1511 - 1976: LA NATURA SI RIBELLA
Immagini che raccontano il terremoto del 1976 a Cividale e nelle Valli del Natisone (archivio SOMSI e Centro Studi Nediža)

Famiglia Giovanni Costantini • Kulturno društvo_Circolo di cultura Ivan Trinko
Università della Terza Età - E.R.A.P.L.E. F.V.G.
con il Patrocinio del Comune di Cividale del Friuli
Unione Emigranti Sloveni del F.V.G. Sloveni po svetu • S.O.M.S.I. - Associazione 1511

Predsednika SSO Drago Štoka in SKGZ Rudi Pavšič na pogovoru na prefekturi v Trstu

Dvojezična šola: vladni komisar je obljubil, da bo interveniral

Predsednika krovnih organizacij Drago Štoka (SSO) in Rudi Pavšič (SKGZ) sta se v petek, 15. julija, v Trstu sestala s tržaškim prefektom in vladnim komisarjem Alessandrom Giacchetti, da bi ga seznanila z nedavnim srečanjem, ki sta ga imela v Rimu pri podtajniku na zunanjem ministrstvu Alfredu Mantici. Pavšič in Štoka sta izrazila zadovoljstvo nad vsebino srečanja in sklepom, da bo predsedstvo vlade jeseni sklicalo prvo zasedanje vladnega manjšinskega omladja, kar sta krovni organizaciji predlagali že pred časom.

Povedala sta mu, da manjšina od tega veliko pričakuje in si želi, kot je poudaril tudi sam podtajnik Alfredo Mantica, da bi se v taki obliki dogovarjanja izpostavila in rešila nekatera odprta vprašanja, ki v prvi vrsti zadevajo neizvajanje zaščitnih norm. V ta namen naj bi do konca meseca prišlo na tržaški prefekturi do pripravljalnega sestanka, ki se ga bodo udeležili tudi

Vladni komisar in tržaški prefekt Giacchetti



predstavniki SKGZ ter SSO in zunanjega ministrstva. S tem v zvezi sta predsednika krovnih izročila sogovorniku dokument, ki sta ga v Rimu naslovila ministrskemu podtajniku.

Prefekt Alessandro Giacchetti je izrazil zadovoljstvo nad takim načinom reševanja odprtih vprašanj naše skupnosti in izrazil pripravljenost na vsestransko sodelovanje, zato da se udeležijo pozitivni duh sodelovanja ter prijateljstva med sosednjima državama in v odnosih med italijansko

državo ter slovensko narodno skupnostjo.

In prav spricho take pozitivne klime je toliko bolj anahronistično zadržanje večine v Občini Špeter, ki se je zavzela za izločevalne izbire (nevarnost promiskuitete med otroki italijanske in dvojezične šole), ki ne sodijo v razmišljanje in politiko tretjega tisočletja.

Pavšič in Štoka sta vladnega komisarja zaprosila za posredovanje pri odpravljanju zaprek, ki postavljajo v veliko negotovost obstoj in razvoj špeterske dvojezične

šole. Prefekt Giacchetti je bil mnenja, da je treba postoriti vse, da se problemi v Špeteru rešujejo pozitivno v korist vseh in v tem smislu obljubil svoje posredovanje pri pristojnih šolskih in upravnih sredinah.

Na srečanju sta predsednika obeh krovnih organizacij izpostavila nevarnost, da bi odlok o finančnem manevru v precejšnji meri prizadel mrežo šol s slovenskim učnim jezikom v Italiji. Če bo namreč ta obveljal, bi se lahko število samostojnih slovenskih šolskih ustanov v precejšnji meri skrčilo zlasti na Tržaškem, medtem ko je na Videmskem pod vprašajem špeterska dvojezična večstopenjska šola.

Obvezne vertikalizacije in novi številčni kriteriji, ki jih finančni manever predvideva, postavljajo pod velik vprašaj avtonomijo posameznih šolskih ustanov. Predsednika Pavšič in Štoka sta s tem v zvezi opozorila na specifično slovenskega šolskega sistema, ki ga ščitijo tudi mednarodni in državni zakonski normativi.

V Sloveniji vse večji obisk turistov, ki pa trošijo manj

Podatki o letošnjem turističnem obisku so vzpodbudni, saj se povečuje tako število turistov kot tudi nočitev. Turistično gospodarstvo tako na obisk gleda z zmernim optimizmom, manj optimistično pa je glede turističnega priliva, saj turisti po oceni gospodarstva trošijo manj, je za STA dejala Majda Dekleva iz Turistično gostinske zbornice Slovenije.

Po podatkih državnega statističnega urada je slovenske turistične kraje in znamenitosti v prvih petih mesecih obiskalo za 5% več turistov kot lani v enakem obdobju, za 3,5% pa se je povečalo število njihovih nočitev. Število domačih turistov je bilo višje za dobre 4%, njihovih prenočitev pa za dober odstotek.

Na Slovenski turistični organizaciji (STO) pričakujejo, da se bo pozitiven trend prihoda in prenočitev nadaljeval tudi v prihodnjih mesecih, saj gre po njihovem za rezultat spleta več dejavnikov, med drugim tudi aktivnosti predstavitev in trženja slovenske turistične ponudbe tako s strani STO kot tudi slovenskega turističnega gospodarstva. Za promocijo na tujih trgih bo STO letos namenila 5,2 milijona evrov proračunskih in lastnih virov.

Letošnji pozitivni trend rasti števila prihodov in prenočitev turistov je po navedbah STO tudi rezultat izboljšanja konkurenčnosti slovenskega turizma, kar dokazuje izboljšanje položaja Slovenije na lestvici indeksa turistične konkurenčnosti, ki ga vsaki dve leti objavlja Svetovni gospodarski forum. Slovenija se je po omenjenem indeksu uvrstila na 33. mesto, leta 2009 je zasedala 35. mesto.

Na STO so poudarili še en dejavnik, ki je v turizmu vse pomembnejši, in sicer varnost. Po indeksu varnosti (Global Peace Index) se je Slovenija lani med 149 državami uvrstila na 11. mesto, v regiji osrednje in vzhodne Evrope, ki obsega 27 držav, pa zaseda prvo mesto.

Osrednja organizacija v državi za promocijo turizma izpostavlja še podatek Banke Slovenije, ki kaže na rast po-

trošnje tujih turistov v Sloveniji. Po podatkih Banke Slovenije so tuji turisti v prvih štirih mesecih v Sloveniji potrošili za 18,7 odstotka več kot v enakem obdobju lani.

Turistično gospodarstvo pa nasprotno ne podaja tako spodbudnih ocen glede dejanskega turističnega prometa. Kot je dejala direktorica turistično gostinske zbornice Dekleva, podatki turističnega gospodarstva kažejo, da turisti vse bolj varčujejo in manj trošijo. Razlogi za to so po oceni turističnega gospodarstva v tem, da gospodarska kriza še ni popustila. Točnih podatkov zbornica nima, kot je pojasnila Dekleva, pa gospodarstvo upa, da bo turistični priliv vsaj takšen, kot je bil lani. Prihodki od tujkega turizma v Sloveniji so lani znašali 1,743 milijarde evrov.

Turizem v slovenskem bruto državnem proizvodu (PIL) predstavlja več kot 10% in več kot 8% vsega izvoza oziroma ima več kot 40-odstotni delež v izvozu storitev, je povedala Dekleva.

V slovenskem turističnem gospodarstvu je skupno okoli 45.000 zaposlenih, od tega jih je 35.000 v gostinskem delu.

Turistična infrastruktura in turistična ponudba se je v zadnjih 15 letih po besedah Dekleve "popolnoma prenovila, izboljšala in modernizirala", tako da je zdaj po njeni oceni "na kar visoki ravni". Za več kot desetino so se povečale tudi zmogljivosti hotelov.

V Sloveniji je turistom na razpolago 42.400 turističnih sob, ki imajo skupaj blizu 100.000 turističnih ležišč. Od tega je največji delež v hotelski dejavnosti. Hotelskih obratov je 280 in imajo 18.000 sob s skupno skoraj 40.000 ležišči, od katerih jih je 36.000 stalnih.

In kakšni so trendi na področju turizma? Med drugim je pri odločitvah za potovanje in počitnice vse pomembnejši poudarek na avtentičnosti, ki vse bolj pridobiva na pomenu. Vse pomembnejše je spoštovanje lokalne identitete, posebnosti, stvari, ki delajo destinacijo drugačno, posebno, so poudarili na Slovenski turistični organizaciji.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Čemu je vlada sploh trepetala? Minuli teden je zelo hitro in s pomočjo opozicije spravila pod streho varčevalni manever ter nato čakala na odprtje borznih poslov, da preveri, ali se špekulativni pritiski na finančnih trgih nadaljujejo. V torek je parlament glasoval o aretaciji poslanca Papa. Glasovanje je bilo tajno in odločitve poslancev Severne lige usodne za nadaljnje življenje Berlusconijske koalicije.

Ko bo »Novi Matajur« v vaših rokah, boste že vedeli, kaj se je zgodilo na borzah in če bo Papa ostal na svobodi. Nam ne preostaja drugega, kot da nadaljujemo razmišljanje o manevru, ki naj bi skrčil javne stroške za 70 milijard evrov. Za primerjavo: davčne utaje v Italiji znašajo 150 milijard evrov, borzne špekulacije pa so požgale prav toliko denarja.

Bojim se, da manever vendarle ne bo

zaslužijo okoli 20 tisoč evrov letno. Torej delavci, upokojeanci, obrtniki, mali podjetniki in trgovci. In bolniki, ki bodo morali plačati »tikete« domala za vse.

Pošteno bi bilo, če bi za nakopičeno krizo in dolgove plačali bogataši in tudi vladajoči sloji. Zakaj ne obdavčijo velikih bogastev in nepremičnin, da o davku na finančne špekulacije sploh ne govorimo? Morda bi država morala tokrat naložiti nekaj davka tudi na ogromne nepremičnine rimsko katoliške cerkve.

In stroški za politiko? Nisem med tistimi, ki s prstom kažejo na izvoljene predstavnike, češ da zaslužijo in nič ne delajo. Ljudstvo jih je izvolilo in zagotoviti jim je treba najboljše pogoje dela. A so privilegiji, ki so včasih vnebovpijoči, kot milijarda evrov za službene avtomobile. Teh je v celi Italiji skoraj pol milijona, v Rimu 15 tisoč. Ko sem

bil senator, pred dvajsetimi leti, sem občudoval Berlinguerjevega brata Giovannija, ki se je v Palačo Madama pripeljal s kolesom. Sam sem hodil najraje peš.

Ponekod je teh privilegijev celo več kot v parlamentu in vladi. V Deželah Sicilija in Kalabrija, na primer. Prav bi bilo, če bi plače izvoljenih prilagodili evropskemu povprečju.

Vendar je to le kost, ki jo mečejo javnosti, da jo gloda in prezre ostale pasti. Na primer dejstvo, da je Berlusconi (s Tremontijem) dejansko prevaral opozicijo, saj bo njegova vlada k letu privarčevala samo 2 milijardi evrov, ostalih 68 milijard pa bo padlo na ramena vlade, ki bo izšla iz prihodnjih parlamentarnih volitev. In če bo to levsredninska vlada, bo moral Bersani, ali drug voditelj leve sredine, odirati kožo državljanom, medtem ko se bodo Berlusconi in njegovi somišljeniki hahljali v klopih opozicije.

Moje osebno mnenje je, da je bila opozicija pod Napolitanovim pritiskom tokrat preveč popustljiva in se ji razvpita odgovornost ne bo bogve kaj obrestovala. Pozna se tudi, da tokrat v parlamentu ni skrajne levice, ki bi dvignila svoj glas.

Vse kaže, da nas čaka vroča jesen.

kratke.si

Assestamento di bilancio: spese tagliate di 360 milioni di euro

Il governo sloveno ha approvato il 14 luglio l'assestamento di bilancio per il 2011. A causa della complicata situazione finanziaria in cui versa il paese gli interventi sono orientati al risparmio. Così le spese ammontano a 9,65 miliardi di euro, 360 milioni di euro in meno rispetto al bilancio definito precedentemente. Sono invece previsti ricavi per 7,95 miliardi di euro. Sono previsti dei piccoli ritocchi nel corso delle prossime riunioni di governo.

La ministra della difesa Jelušič in visita ufficiale nel Sudamerica

La ministra slovena Ljubica Jelušič ha incontrato i suoi colleghi dell'Argentina Arturo Antonio Ricelli e del Brasile Nelson Jobim. Tra i temi principali degli incontri anche la prossima candidatura della Slovenia per un posto di membro non permanente del Consiglio di sicurezza dell'Onu nel prossimo biennio. La ministra Jelušič ha partecipato a Rio de Janeiro anche all'inaugurazione dei quinti campionati del mondo militari ai quali partecipano 18 rappresentanti sloveni.

In Slovenia la raccolta dei tartufi non è più illegale

Il governo sloveno ha deciso di cancellare la legge che vietava la raccolta dei tartufi in quanto varietà a rischio e quindi tutelata. La proposta è partita dal deputato di Capodistria Krizman che ha fatto anche notare come la possibilità di inserire il tartufo nei propri menù potrà giovare ai ristoratori sloveni e offrirà loro l'opportunità di attrarre più clienti. Numerosi sono infatti gli amanti dei tartufi, ma finora, per assaporarli, dovevano recarsi in Croazia o in Italia.

Centinaia di milioni di euro versati dagli sloveni nei paradisi fiscali

L'agenzia delle entrate slovena (Durs) ha riscontrato che nel 2010 circa 10.000 contribuenti sloveni (si tratta sia di persone fisiche che giuridiche) hanno versato in 29 paradisi fiscali, tra cui le isole Caiman, le isole Marshall e le isole Vergini, Cipro ed il Liechtenstein, centinaia di milioni di euro. Le ispezioni sono ancora in corso e i dati finali saranno noti in autunno. Bisognerà scoprire se si tratta di operazioni legittime o di transizioni fittizie e quindi di evasione fiscale.

La presidente del Kosovo Jahjaga ricevuta da Türk, Pahor e Gantar

Afitete Jahjaga, presidente del Kosovo ha concluso ieri, martedì 19 luglio, la sua visita ufficiale in Slovenia. Temi principali degli incontri con il presidente sloveno Danilo Türk e successivamente con il premier Borut Pahor ed il presidente del parlamento sloveno Pavel Gantar, i rapporti bilaterali nei settori politico, economico e dello sviluppo e temi di interesse regionale, come i rapporti tra Kosovo e Serbia e la prospettiva europea dei Balcani occidentali.

Občina Naborjet - Ovčja vas zahteva trojezično šolo

Podoben sklep naj bi v kratkem sprejela še Občina Trbiž

Na zadnji seji pred poletnim premorom, ki je potekala v petek, 15. julija zvečer, je občinski svet Občine Naborjet - Ovčja vas, ki jo vodi Aleksander Oman, izglasoval zahtevo po uvedbi trojezičnega pouka.

Do sprejetja dokumenta, ki ga bodo poslali Paritetnemu odboru, je prišlo v sorazmerno kratkem času po posvetu z načelniki svetniških skupin, ki so zastopane v občinskem svetu, po koordinacijskem sestanku z upravitelji Občine Trbiž in predvsem po sestanku s starši otrok, ki obiskujejo edini vrtec in osnovno šolo na teritoriju občine Naborjet - Ovčja vas in ki se nahajata v Ukvah.

Pomembno je bilo predvsem soglasje staršev, ki so se udeležili junijskega sestanka z upravitelji občine in predstavnikih obeh manjšinskih ustanov v Kanalski dolini (Sks Planika ter Kanaltaler Kulturverein).



V naslednjem letu bodo osnovno šolo v Ukvah obiskovali tudi nekateri šolarji iz Žabnic, saj so tamkajšnja šola ukinili. Svetniki so odobrili predlog, ki zahteva institucionalizacijo poučevanja manjšinskih jezikov, to se pravi slovenščine in nemščine na večstopenjski šoli Bachmann, ki krije celotno Kanalsko dolino, posebno pa na šoli v Ukvah,

in to na podlagi državnega zakona 38/01 in deželnega zakona 20/2009.

Sprejeti dokument za uvedbo trojezičnega pouka se sklicuje na zakonska določila in na že opravljeno delo v šolskem sistemu Kanalske doline, na kulturno in jezikovno raznolikost, na občinski statut ter na pomembnost in izzive v luči mednarodnega sodelo-



Levo osnovna šola v Ukvah, zgoraj župan Občine Naborjet - Ovčja vas Aleksander Oman

vanja. V razpravi pred glasovanjem je eden izmed svetnikov opozoril, da na občinskem teritoriju živi tudi furlansko govoreča skupnost in bo treba v bodoče tudi zanjo primerno poskrbeti.

Po informacijah, s katerimi razpolagamo, naj bi se prihodnji teden za tak korak odločila tudi Občina Trbiž.

R.B.

Nuovo bando di collaborazione transfrontaliera

Sarà pubblicato il 1. agosto il secondo bando del programma comunitario di Cooperazione transfrontaliera CBC IPA Adriatico (2007-2013). Il finanziamento complessivo previsto è di circa 81 milioni di euro che saranno distribuiti equamente nei 3 assi strategici. I progetti vanno presentati entro il 29 ottobre.

Il programma ha una dotazione complessiva di circa 280 milioni di euro e mira ad armonizzare l'area transfrontaliera adriatica nel nome della cooperazione istituzionale, economica, culturale, turistica, ambientale ed infrastrutturale.

Il programma coinvolge Slovenia, Croazia, Bosnia ed Erzegovina, Montenegro, Albania, Serbia, Grecia e per l'Italia, Abruzzo (regione capofila), Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia Romagna, Marche, Molise e Puglia.

Restaurato il Cristo di Matajur

Domenica 7 agosto sarà scoperta la statua del Cristo di Montemaggiore di Savogna grazie alla sua messa in sicurezza ed al ripristino promossi dal Comune di Savogna. Alle ore 11.30 ci sarà la messa officiata da don Natalino Zuanella e, quindi, la restituzione alla cittadinanza di un'opera di grande valore sotto svariati punti di vista. La statua, di oltre 3 metri e mezzo, sta vedendo compiuto il suo restauro a cura di Giordano Zorzi di San Pietro al Natisone. Nel Comune di Savogna nelle ultime settimane sono stati attivati anche progetti per lavori occasionali di tipo accessorio per i mesi estivi. Inoltre è stato concesso in comodato, sino a fine 2012, l'immobile "Bottega dell'arte di Montemaggiore" alla Pro Loco Matajur. Alla Provincia di Udine è stata invece chiesta la classificazione di strade provinciali delle strade Savogna-Cepletischis-valico di Polava con la Slovenia e Savogna-Masseris-Montemaggiore-Rifugio CAI sul Monte Matajur.

Poletno učenje slovenščine v Ljubljani

Več Benečanov poglobljalo znanje knjižnega jezika v slovenski prestolnici



Učenje jezika in slovnice zjutraj, izleti ter dejavnosti za spoznavanje slovenske kulture, popoldne pa je ostalo še dovolj časa za kako "koristno" zabavo. Vse to je bila 30. poletna šola in mladinska poletna šola v Ljubljani, ki se je zaključila 15.

julija.

Več kot 150 "študentov" različnih starosti in iz različnih držav - osem iz Benečije, pa še dva iz Kanalske Doline - je obiskovalo poletno šolo, 18 Benečanov pa mladinsko.

Istočasno, vedno v Lju-

Naši Benečani na poletni in mladinski šoli ter na seminarju slovenskega jezika, kulture in literarne v Ljubljani: na levi udeležence seminarja, na desni tečajniki poletne šole, spodaj pa nekateri izmed obiskovalcev poletne mladinske šole



bljani, se je odvijal tudi "seminar slovenskega jezika", ki ga (tako kot poletno in mladinsko poletno šolo) organizira "Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik".

Razvrščeni v skupine različnih težavnostnih stopenj

so se 10 dni vsi učili (in upamo tudi naučili) jezika svojih (včasih pozabljenih) korenin. Tako jezikovno izobraževanje pa nikoli ni bilo bolj koristno kot zdaj, ko je Slovenija z Italijo v Evropski uniji.

brevi.it

**Scuola, verranno assunti
67 mila precari**

Dopo un incontro fra governo e sindacati è stato trovato l'accordo sul piano triennale di immissioni in ruolo che riguarda 67 mila precari tra insegnanti (circa 30 mila) e personale ausiliario, Ata (circa 37 mila). Al tavolo, oltre ai ministri Gelmini e Brunetta, anche il sottosegretario Gianni Letta. Soddisfatta la ministra, d'accordo Cisl e Uil, più cauta la Cgil secondo cui è stato ottenuto un primo risultato positivo, ma insufficiente.

**Allarme povertà in Italia:
oltre 8 milioni in povertà relativa**

Sono 8 milioni 272 mila le persone in Italia che vivono in condizioni di povertà relativa. È quanto fa sapere l'Istat, aggiungendo che nel 2010 le famiglie in condizione di povertà relativa (per un nucleo di 2 componenti è pari ad una spesa mensile di 992,46 euro) l'11% delle famiglie residenti. Inoltre, 3.129.000 persone (il 5,2% della popolazione residente) sono assolutamente povere, cioè non riescono ad accedere ai beni e servizi essenziali.

**Quote rosa, il Tar del Lazio
annulla la giunta di Roma**

Secondo il Tribunale amministrativo regionale la giunta capitolina del sindaco Gianni Alemanno non rispetta l'articolo 5 dello Statuto non assicurando "una presenza equilibrata di uomini e donne" nella sua composizione. In risposta alla decisione del Tar Alemanno ha nominato Rosella Sensi, l'ex presidente della Roma, assessore alla promozione della città e allo sport. Avrà l'incarico specifico di promuovere la candidatura di Roma alle Olimpiadi del 2020.

**Inchiesta P4, via libera all'arresto
del deputato del Pdl Papa**

La Giunta per le autorizzazioni ha concesso il via libera chiesto dalla procura di Napoli nell'ambito dell'inchiesta P4. E approva, con i soli nove voti dell'opposizione, la proposta presentata dal relatore dell'Idv. La Lega alla fine si astiene nonostante Bossi avesse preannunciato il voto favorevole del suo partito, mentre il Pdl abbandona i lavori prima dello scrutinio. Obiettivo del Pdl era un nuovo rinvio per bypassare la giunta e arrivare direttamente al voto segreto in aula.

**Conti pubblici: a maggio debito
record a 1.897 miliardi di euro**

Nuovo record del debito pubblico a maggio. Il dato, informa la Banca d'Italia, si è attestato a 1.897,472 miliardi di euro, in crescita dello 0,36% rispetto al precedente massimo storico toccato ad aprile. Rispetto a fine 2010, quando il debito si attestava a 1.843,015 miliardi, l'incremento è del 2,95%. Il gettito fiscale totale dei primi 5 mesi del 2011 si è attestato invece a 145.845 milioni di euro (+7.053 milioni rispetto allo stesso periodo del 2010).

Banca di Cividale, uno speciale annullo postale per i 125 anni

Il 22 luglio di 125 anni fa veniva istituita dalla Società Operaia di Mutuo Soccorso la Banca Cooperativa di Cividale per combattere l'usura e sostenere le famiglie e le piccole imprese. La ricorrenza prestigiosa verrà celebrata con uno speciale annullo postale che si potrà ottenere presso la sede centrale della Banca Popolare di Cividale solo la mattina del 22 luglio a cura del personale di Poste Italiane.

Si tratta di un modo sobrio, ma nello stesso tempo significativo per ricordare la lunga storia di un'istituzione cividalese che tuttora prospera e punta ad ulteriori traguardi di crescita. Lo sta a dimostrare anche il risultato del Rendiconto Sociale relativo all'esercizio 2010 diffuso dal gruppo bancario cividalese nella felice ricorrenza e pubblicato integralmente sul sito internet www.civibank.it.

I fattori principali di tale bilancio indicano l'intensità della responsabilità sociale d'impresa dell'istituto creditizio cividalese che in un anno ha distribuito al proprio territorio in termini di valore aggiunto lordo pari a 62,3 milioni di euro (+10% rispetto all'anno precedente).

Potekal bo od 29. do 31. julija v vasici Terske doline

V Bardu bo letos že 33. Praznik emigranta

Poletni meseci so čas, ko se v naše doline radi vračajo naši ljudje raztreseni po svetu. Vsi ali skoraj vsi so že pognali nove korenine v državah, kjer živijo in delajo, marsikajšan se je tam že rodil. Obisk sorodnikov in krajev, od koder so oni ali pa njihovi starši doma, živ stik z našo kulturo in jezikom, zanimanje in skrb za rast naše deželice. Taki in drugi elementi jih privabljajo v Benetjijo. In poletni meseci so tudi priložnost za družabna srečanja med samimi emigranti.

Praznik emigranta, ki ima najdaljšo tradicijo, poteka vsako leto v Bardu, v Terski dolini, v režiji domačega društva bivših emigrantov in Zveze Slovinci po svetu ter drugih organizacij. Srečujejo se že 33 let, toliko kolikor deluje društvo bivših emigrantov iz Barda in Sedlišč.

Praznik se bo letos začel v petek, 29., pozno popoldne in se bo zaključil v nedeljo, 31. julija. Prvi dan bo posvečen country glasbi in "country hrani", v soboto bo imela glavno besedo pa likovna umetnost. Odprli bodo razstavo Planet Bardo, na kateri bodo razstavljali svoja dela umetniki iz Furlanije, Slovenije in

Avstrije (beri na strani 8). V soboto bodo v kioskih ponujali domače specialitete: granperešo, friko te tardi, ocikano, požganik, štak in druge dobrote.

Emigrantu bo posvečena nedelja, 31. julija. Praznik se bo začel ob 11.30 z mašo, na kateri bo pel moški pevski zbor Matajur iz Klenja. Potem bodo predstavili knjigo

Učera, nas... zejtra - Ieri, oggi... domani, v kateri so zbrani spomini, fotografije in 33 let delovanja društva. Sledilo bo skupno kosilo emigrantov.

Pripravili so tudi kulturni program, ob 19. uri bosta v koncertu "Pomešalo" nastopila Stefania Rucli in Davide Tomasetig. Za ples pa bo poskrbel ansambel Tokkai.

Da oltre un mese senza strisce pedonali



Non pochi pericoli per l'incolumità dei pedoni, soprattutto i più piccoli, oltre che per chi percorre via Alpe Adria, a San Pietro, in moto o in auto, sta arrecando la mancata presenza della segnaletica orizzontale, questo ad oltre un mese dall'asfaltatura della strada. Molte le lamentele tra i cittadini, in particolare per l'assenza di strisce pedonali.

Novità nei servizi per la Casa di riposo di San Pietro

Dal primo luglio alcuni servizi della Casa di riposo 'Giuseppe Sirch' di San Pietro al Natissone sono stati affidati alla Cooperativa sociale Aurora Domus di Parma. L'Azienda pubblica di servizi alla persona di S. Pietro, così come la 'Fondazione Emilia Muner De Giudici' di Lovaria, a seguito della messa in liquidazione della società partecipa-

ta Promoservice srl, ha ritenuto di dover provvedere ad una riorganizzazione interna della residenza assistenziale che permettesse di salvaguardare la qualità dei servizi erogati e nel contempo desse la garanzia di mantenere i posti di lavoro del personale dipendente Promoservice.

Entrambe le ASP hanno quindi scelto di procedere, da una parte avviando le procedure di selezione per assumere, a tempo indeterminato, 7 persone a Lovaria e 5 a S. Pietro, e dall'altra procedendo ad indire una gara aperta europea per individuare il nuovo soggetto cui affidare i servizi. Nel bando è stata inserita una specifica 'clausola sociale' che inducesse i partecipanti alla gara a dichiarare la disponibilità, in caso di vincita, ad assumere i dipendenti della Promoservice, richiedendo inoltre un impegno alla formazione ed alla riqualificazione del personale. Ciò ha permesso di garantire il posto di lavoro ad una cinquantina di persone, la loro formazione annuale al pari del personale dipendente delle due ASP e la possibilità di acquisire, per chi non ne è in possesso, il titolo regionale di Operatore socio sanitario.



Množičnost in kontemplacija

Poletje nam prinaša počitnice, obenem pa tudi številne kulturne ponudbe in prireditve. Žal sumim, da nam bo letošnje poletje prineslo tudi drugačne skrbi, saj trajanje gospodarske krize ne naznanja nič dobrega. Mnogi ne bodo počivali v brezskrbnem miru.

Ni finančno-gospodarski aspekt življenja predmet članka, skromneje sem želel izpostaviti nekaj misli o poletnih kulturnih prireditvah, ki si sledijo iz tedna v teden pri nas in drugje. Ne nasprotujem jim, čeprav moram priznati, da ne sodim med njihove navdušene obiskovalce. Poletje raje namenjam naravi, miru in ne preveč zahtevnemu branju. Skratka, moj kulturni angažma ni nikakor totalen.

Mimo osebnih izbir in okusov je poletje nedvomno dober čas za določene kulturne izrazne oblike, ki zahtevajo prostor in dobijo pod milim nebom dodaten čas. Kultura in z njo umetnost se izkažeta kot spremljevalca turistične ponudbe in kot način, ki z manj običajnimi izbirami dopolnjuje tople večere. Televizija ne more biti edini vladar skozi vse leto.

Ob nekaterih velikih prireditvah, kot je npr. Mittel-fest, se seveda človek sprašuje, če so rentabilne ali pa, če tudi tovrstne prireditve živijo pretežno od javnih podpor. Vprašanje ni odvečno v času splošnega rezanja vsega, kar je potrebno telesu in duši.

Veliko torej beremo in slišimo o krizi kulture ter o kritičnih finančnih položajih gledaliških, glasbenih in drugih matičnih ustanov, ki naj bi pomenile kulturno jedro, kraj, ki zagotavlja redno proizvodnjo skozi vse leto.

Vem, da so mnoge poletne prireditve (in ne samo poletne) sad požrtvovalnosti in v bistvu prostovoljnega dela številnih kulturnih navdušencev. Ni pa vedno in povsod tako. Zato menim, da, če je res, da so "nosilne" kulturne ustanove v vedno večjih stiskah, bi morale poletno kulturniško vrenje nedvomno omejevati svoje izdatke in ne biti le poletna cvetica v gumbnici jopiča določene občine, pokrajine ali deželne uprave.

Kriza potrebuje racionalizacijo sredstev in predvsem to, da se ne zaustavijo osnovni motorji kulture in

umetnosti. Osebn ločujem poletne kulturne prireditve v štiri kategorije. V prvi so pobude množičnega tipa, za katere so dvorane pretesne. Nato so pobude, ki dopolnjujejo muzejsko in podobno ponudbo ter imajo kulturno-turistični značaj. V tretjo kategorijo sodijo akcije kulturnih združenj, društev in skupin, ki lahko poleti ponudijo to, kar bi bilo sredi zime manj privlačno in dražje. Obstaja še četrta kategorija: ponudbe, ki jih javne uprave ali drugi subjekti oziroma njihovi voditelji pripravijo zato, da "se pokažejo" in dokažejo, da niso le hladni upravljalci stvarnosti, ampak tudi ljudje kulture in umetnosti.

Med omenjenimi kategorijami bi bilo dobro izbirati najbolj smiselne in učinkovite, ali vsaj ne podpirati tega, kar izpade v zaključku kot balast ali priložnost, da se izkazeta župan in odbornik za kulturo. Določena racionalizacija je zato potrebna tudi na tem področju, saj ni nujno, da ima vsak majhen kraj svoj festival. Vedeti je treba, da prevelika ponudba lahko utruja in umakne meni podobne ljudi v borovo senco s knjigo v roki ali pa tudi brez knjige. Ni narmreč nujno samo nekaj tuhtati in prežvekovati. Lepi so lahko tudi oblaki na sinjem nebu. Odpisati misli je spretnost, ki jo obvladajo le redki sodobniki, če odpišem ti-betanske menihe in podobne kontemplativce. Poleti pa je lahko majhna "nirvana" lepo kulturno dejanje, ki ga darujemo iz sebe sebi.

Lettera alla redazione: i disservizi postali aumentano

Vi segnalo che in data odierna (8 luglio 2011) mi sono stati consegnati dal postino, con evidente ritardo, gli ultimi due numeri del Novi Matajur, precisamente il n. 26 del 29 giugno e il n. 27 del 6 luglio 2011. Se il giornale del 6 mi arriva l'8 non è tutto sommato un gran ritardo, anche se in edicola è arrivato due giorni prima, e sarebbe meglio leggere le notizie fresche. Se invece il giornale del 29.6 mi arriva l'8.7, è molto grave: i giorni di ritardo diventano nove. Quando poi i due giornali ti arrivano assieme, oltre al danno c'è anche la beffa.

In verità io sono spesso via di casa, e quindi la posta che mi arriva - compreso il Novi Matajur - in questi casi la leggo dopo qualche giorno. Ma è una magra consolazione: è insopportabile invece che le Poste Italiane offrano un disservizio simile! Si tratta poi dell'ultimo di una lunga serie di disservizi che le Poste Italiane mi hanno fatto subire. Il tutto si somma all'aumento spropositato delle tariffe. Per non parlare di quanto mi raccontano i miei conoscenti che lavorano per le Poste: non vengono trattati bene dal loro datore di lavoro!

Che fare, per ascoltare la mia protesta? Ho

scritto in passato dei reclami formali, ma non ho mai ricevuto risposta, anche se i regolamenti postali lo prevedono espressamente. Boicottare un servizio come quello postale non è possibile, come invece si può fare con un prodotto commerciale. Ma forse la soluzione l'ho trovata: siccome sono un collezionista di francobolli, e porto avanti le collezioni, iniziate tanti anni fa da mio nonno e continuate da mio padre, ho deciso di interrompere - a malincuore - la collezione dei francobolli italiani. Siccome la filatelia mi piace, non eliminerò certo il collezionismo, ma mi sposterò su un altro Stato, magari San Marino per restare in area italofofona, oppure, per vicinanza geografica, sulla Slovenia o la Croazia. Che poi, viste le tariffe migliori della vicina Repubblica, quasi quasi è più conveniente spedire anche le lettere, da lì.

Cordiali saluti.

Alessandro Radovini, Trieste

La ringraziamo per la sua segnalazione che mette il dito nella piaga. Nei giorni scorsi anche il sindaco di Pulfero ha denunciato lo stesso problema. Invitiamo i nostri abbonati a segnalarci eventuali disservizi subiti.

Lettera alla redazione

Ancora sulla cena sul prato a Stregna

In riferimento alla lettera firmata da Alice Clinaz e da voi pubblicata in merito alla Cena sul prato è mio dovere smentire alcune affermazioni da lei formulate e precisare quanto segue:

il vicesindaco Crisetig quest'anno non è stato presente all'iniziativa - e questo lo possono confermare tutti coloro che hanno partecipato all'evento;

il sottoscritto ha trasmesso

a mezzo posta elettronica l'invito a partecipare all'evento personalmente al Sindaco di Stregna in data 15.06.2011. Ha inviato l'email all'indirizzo di posta elettronica presente sulla pagina personale del Sindaco all'interno del sito internet ufficiale del Comune di Stregna ovvero all'indirizzo veva.mauro@alice.it. Ciò è verificabile su Facebook alla pagina della Cena sul prato /

Večerja na travniku 2011 (<http://www.facebook.com/event.php?id=100947149998320>).

A titolo strettamente personale ritengo queste precisazioni doverose in quanto non accetto che mi vengano attribuite frasi che non ho mai pronunciato o, peggio ancora, che io passi per un bugiardo. Buon lavoro e distinti saluti.

Stefano Predan

Vse se je začelo pred dve letoma s pobudo Renza Furlanija, da bi poezijo odprli, ponudili, prinesli ljudem na trge, ob jezera, v parke, lokale, javne kraje, da ne bi, kot je povedal pesnik in eden izmed umetniških vodij festivala Francesco Tomada, skupaj s pesniki ostajala zaprti v »zlatih kletkah«. Tako se je rodil potujoči mednarodni festival poezije Acque di acqua (Vode iz vode, ime je dobil po multimedij-skem projektu, ki sta ga že prej zasnovala Mauro Bono in Giovanni Fierro).

Že od vsega začetka je bilo tudi Posočje z »Glasovi Soče« del festivala. Letos smo se spet zbrali v soboto, 16. julija, na trgu v Kobaridu, na 18. bralni postaji. Fe-

Pesniški glasovi na kobariskem trgu

V soboto v okviru potujočega festivala Vode iz vode

stival, ki je letos posvečen eni izmed najpomembnejših osebnosti kulturnega življenja v severovzhodni Italiji, furlanskemu pesniku Lucianu Morandiniju, in nosi ime po njegovi pesniški zbirki Camminando, camminando, je in še bo prehodil dolgo pot od Krmina in drugih krajev Furlanije Julijske krajine do Slovenije, Avstrije, Hrvaške, pa vse tja do Češke. Skupaj z lokalnimi društvi (pri nas

je to KD PoBeRe pod okriljem občinskega Kulturnega poletja v Kobaridu) ga organizirata društvi Culturaglobale Cormons in Equilibri Gorizia.

Ko je odlični kantavtor z Bovškega Peter della Bianca ob glasbeni spremljavi svojih prijateljev zapel, se je tudi nebo odločilo, da bo prisluhnilo. Svoje pesmi so nam in naključnim obiskovalcem brali nadarjena mlada pes-

nica iz Sužida Meta Stergar, ki ji je OŠ Kobarid, ko je bila stara 10 let, že izdala pesniško zbirko, Darko Rutar iz Tolmina, sicer tudi ljubiteljski filmski ustvarjalec in dejaven član društva PoBeRe, Marina Cernetig z Inštituta za slovensko kulturo iz Špetra ter gostje iz Gorice Mila Bratina, ki dela tudi kot vzgojiteljica v slovenskem vrtcu, duhovno poglabljeni David Bandelj, literarni zgodovinar, publicist, predavatelj, zborovodja in pianist, ter Giovanni Fierro, tudi urednik, založnik in član združenja Equilibri.

Program sva povezovali Claudia Salamant in spodaj podpisana. Dobrodošli spet drugo leto!

Marjeta Manfreda Vakar



Trije trenutki pesniškega branja v Kobaridu



Film "Oča" za nagrado Bauer

Škafarjev celovečerec so predvajali tudi na letošnji Postaji Topolove

V istrskem Motovunu se bo med 25. in 29. julijem odvijal 14. Motovunski filmski festival. V glavnem programu je 28 filmov, med njimi tudi slovenski celovečerec Oča Vlada Škafarja, eden od treh finalistov za nagrado Bauer. Ta nagrada se podeljuje najboljšemu filmu leta iz kinematografije nekdanje Jugoslavije. Celotna letna produkcija kinematografije gre skozi dvostopenjski proces selekcije, po glasovanju v dveh krogih pa so izbrani trije finalisti, ki se letos potegujejo za nagradni sklad, vreden 15.000 evrov.

Poleg slovenskega filma Oča režiserja Vlada Škafarja, ki so ga predvajali tudi na letošnji Postaji Topolove, se za nagrado Bauer poteguje še Majka asfalta režiserja Daliborja Mataniča iz Hrvaške in Tilva Roš srbskega režiserja Nikole Ležaića. O zmagovalcu bo odločala žirija, sestavljena iz predsednikov kinematografij, od



Režiser Vlado Škafar

koder prihajajo filmi.

Film Oča je lirčna in obenem pretresljiva ljubezenska zgodba med sinom in očetom, ki jima ni usojeno živeti skupaj. Pripoved celotne filmske zgodbe je zajeta v eden dan njunega sicer nadvse redkega druženja. Oča je tudi prvi slovenski film na Beneškem festivalu (Festival di Venezia), ki se mu je uspelo uvrstiti v program tedna mednarodne kritike, za katerega so izmed

dvesto filmov izbrali sedem prvincev.

Tako kot vsi filmi glavnega programa, ki vsebuje nabor filmov, od zmagovalcev najpomembnejših evropskih in svetovnih festivalov do filmov iz manjših kinematografij, pa se bo slovenski celovečerec potegoval tudi za glavno nagrado, propeler Motovuna. O zmagovalcu bo odločala tričlanska žirija uveljavljenih evropskih režiserjev Davida Mackenzija in Agnes Kocsis in hrvaškega filmskega snemalca Vanje Černjula.

Na splošno so sicer v Motovunu v trinajstih letih, odkar prirerajo filmski festival, prikazali preko 1000 filmov, kar letos obeležujejo s posebno projekcijo filma Pina režiserja Wima Wendersa. Gre za prvi evropski 3D- in nasploh prvi art film, sneman v tej tehniki, motovunska projekcija pa bo prva 3D-projekcija na prostem v tem delu Evrope.

'Palomar' al rifugio Pelizzo

Il 31 luglio spettacolo di letture e musiche ispirato all'opera di Calvino

Il Teatro della Sabbia di Pordenone e La Scatola Sonora di Udine presenteranno

il 31 luglio al rifugio Pelizzo, con inizio alle 16.30, lo spettacolo di letture in musica

tratte dal capolavoro letterario 'Palomar' di Italo Calvino.

L'occhio del protagonista del testo calviniano, il signor Palomar, si rivolge al paesaggio fuori e dentro di sé, alla ricerca di un'armonia forse impossibile. Gli attori (Caterina Comigio e Vincenzo Muriano) daranno vita ad una recitazione coinvolgente, ora alternandosi, ora intrecciando le voci nella lettura.

L'ensemble La Scatola Sonora (mandolini, mandola, chitarra, violoncello e arpa) accompagnerà le letture con musiche descrittive dal carattere meditativo, ironico, allegro per sottolineare o contrastare la lettura degli attori.

L'osservatorio astronomico situato nei pressi del rifugio Pelizzo, ricorda, in miniatura, quello del monte Palomar, fonte di ispirazione dell'opera, da cui l'idea di presentare lo spettacolo in questo luogo. Lo spettacolo è a ingresso libero.

Kulturno društvo PoBeRe vabi na

jakobovo 2011

Livek, v soboto, 23.7.2011

ob 18.00 v šoli

Fotografska razstava
Napolnimo livško jezero
z lepnotami slovenskega prostora
Razstavljajo: Ana Balantič - Igor Černo
Ivica Leban - Veronika Manfreda - Darko Rutar
Margherita Trusgnach - Mila Uršič

ob 18.30 na črnem

Koncert Bakaline

ob 19.30 na črnem

Beneško gledališče:
Moja žena je sveta
Besedilo Anna Iussa, režija Marjan Bevk

ob 20.30

družabno srečanje z lovskim golažem
in »Štokam jaz, štokaš ti 011«

ob 22.00

literarni večer: Livško jezero in moje čustva
Besedilo: Aldo Clodig
Izbor besedil iz del
»Livško jezero« - A. Klodič - Sabladski
in »Duhov an luna« - A. Clodig
Sodelujejo: Margherita Trusgnach
in Cecilia Blasutig, video: Dario Simaz

V sodelovanju s Krajevno skupnostjo Livek in Športnim društvom Livek

Turizem Brez mej v Prosnidu

s prve strani

Povezal se je in dogovoril tudi z nekaterimi turističnimi središči v Posočju, kjer bodo poskrbeli za prevoz turistov, ki bi radi leteli s Stola ali pa uživali z raftingom v vodah Soče.

Pred lepo urejenim kmečkim turizmom v Prosnidu, ki se stoletja spogleduje z vasmi Robedišče in Logje v Sloveniji, saj sta oddaljeni le nekaj sto metrov zračne črte, je bila v nedeljo, 17. julija slovesna otvoritev. Po blagoslovu domačega župnika so se je ob tipanskem županu Eliu Berri udeležili tudi župana iz Kobarida Darja Hauptman in Ahtna Sandro Rocco ter drugi upravitelji in številni Alanovi prijatelji.

Pobuda, o kateri ni bilo zaradi meje do pred kratkim dovoljeno niti sanjati, izraža veliko ljubezen Alana do Prosnida, je v svojem nagovoru poudaril župan Berra in čestital mlademu podjetniku. Obenem pa je bil zelo kritičen do deželni in drugih institucij, ki zanemarijajo gorata področja in nimajo zanje nobenega občutka. Povsem odsotne pa so bile tudi v tem primeru prav ustanove, ki imajo statutarno dolžnost, da skrbijo za razvoj goratih področij kot so deželna ustanova Agemont, Torre Natisone LAS (GAL) oz. Gorska skupnost, je dejal Berra. Kljub vsemu pa so v zadnjem obdobju nastale v Tipani tudi druge gospodarske dejavnosti na pobudo mladih domačinov. Po uradnem delu se je začelo veselo praznovanje.

Con un pizzico di incoscienza e tanto amore per il suo paese, come ha detto il sindaco di Taipana Elio Berra, Alan Cecutti ha inaugurato domenica 17 luglio a Prossenico l'agriturismo Brez mej (Senza confini). Si tratta in effetti di una grande scommessa per il giovane ventiquattrenne che ha però dalla sua una grande volontà e determinazione, l'appoggio della famiglia e la collaborazione dei giovani del paese e della vicina valle dell'Isonzo.

"Siamo molto uniti, lavoriamo insieme e collaboriamo. Negli ultimi giorni saranno state una ventina le persone che hanno lavorato qui dentro per ultimare in tempo i lavori", ci ha detto. Che oltre all'affiatamento ci sia anche il progetto di costruire qualcosa di nuovo, senza confini, e di contribuire allo sviluppo del territorio lo dimostra l'accordo con le vicine realtà turistiche della Slovenia. Chi sceglierà Prossenico per le sue vacanze avrà infatti la possibilità anche di fare rafting sull'Isonzo o volare con il parapendio dallo Stol. Il trasporto è già stato organizzato.

Alan Cecutti, che è anche consigliere comunale e socio della Kmečka zveza che gli ha offerto il supporto tecnico necessario, a Prossenico ha anche un'azienda agricola e attualmente otto mucche al pascolo. È un'attività che rientra nella tradizione famigliare, anche il padre Ivo in passato aveva un'azienda agricola ad Attimis, ora Alan ha ripreso l'attività nel paese d'origine della mamma Paola. Lui è molto legato a Prossenico e lo sono anche altri giovani che volentieri il fine settimana o durante il periodo estivo tornano a Prossenico, spiega Alan.

L'agriturismo Brez mej, aperto nell'edificio che per molti anni ha ospitato la Guardia di finanza ed è stato acquistato dalla famiglia dal Demanio, che cosa offre? Qui viene in soccorso di Alan la mamma Paola che ci elenca i piatti tipici della tradizione locale che verranno proposti agli ospiti e preparati

Inaugurato domenica alla presenza di autorità locali e della vicina valle dell'Isonzo

Grande festa a Prossenico per l'agriturismo "Brez mej"



I sindaci di Taipana e Kobarid, Elio Berra e Darja Hauptman, assieme ad Alan e Nataša inaugurano l'agriturismo; sotto due momenti della festa di domenica



con prodotti locali, dalla carne agli zličnjaki e alla polenta nereta, dai piatti a base di erbe, tisane e marmellate alle grappe. Verranno offerti anche salumi e formaggi, in particolare di capra, prodotti da altre aziende locali.

Domenica tutto il paese di Prossenico ha partecipato alla festa dell'inaugurazione, molti gli amici di Alan anche dalla valle dell'Isonzo, dalle valli del Natisone, Torre e Resia. Presenti anche i sindaci di Caporetto Darja

Hauptman e di Attimis Sandro Rocco.

E sono stati proprio i primi cittadini di Taipana e Caporetto, a suggello della volontà di superamento dei confini e di collaborazione, a tagliare il tradizionale nastro tricolore assieme ad Alan e Nataša dopo la benedizione del parroco.

A nome dell'amministrazione comunale e di tutta la comunità è stato il sindaco Elio Berra a fare gli auguri ad Alan per la sua nuova attività. Solo pochi anni fa sa-

rebbe stato impensabile avviare un'attività economica e turistica su questo confine, ha ricordato Berra. E la straordinarietà dell'evento è dovuta anche al fatto che per fortuna a Taipana ci sono altre iniziative simili, attivate in tempi recenti da giovani. Le difficoltà per chi investe in montagna, ha proseguito il sindaco di Taipana, sono enormi ed alla fine il valore dell'investimento è pari ad un terzo rispetto a quelli realizzati in pianura.

Nell'elogiare Alan Cecutti,

Berra ha denunciato la scarsa attenzione delle istituzioni per la montagna, l'assenza totale anche in questo caso degli enti deputati al suo sviluppo. Dove sono Agemont, Torre Natisone Gal e Comunità montana? si è chiesto Berra invitando le istituzioni regionali ad un più corretto rapporto con i territori, ed in particolare quello montano, ed invitandoli anche a correggere le storture per cui un giovane imprenditore della montagna ha nelle graduatorie per ottenere qualche beneficio finanziario lo stesso punteggio di uno in pianura.

L'inaugurazione dell'agriturismo Brez mej è stato però soprattutto un momento di festa e per tutta la giornata le persone hanno continuato ad affluire, in molti anche da Bregin. Tutti poi hanno voluto dare un'occhiata al panorama che si gode dalla terrazza dell'agriturismo.

Proprio di fronte, a poche centinaia di metri in linea d'aria si intravedono tra le foglie le case di Robedišče, poco su a sinistra su un bel pianoro, il paese di Logje in Slovenia, i tre paesi che in passato hanno condiviso le fatiche del vivere in montagna e creato una fitta rete di rapporti anche famigliari. Per mezzo secolo schiacciati dal confine e dalla cortina di ferro hanno subito lo spopolamento e la marginalità, ora i pochi giovani, ma ben determinati, cercano insieme di prospettare un futuro diverso e più prospero per se e per le proprie comunità.

Dopo l'inaugurazione di domenica l'agriturismo Brez mej riapre domani, giovedì 21 luglio, e per tutti i weekend (giovedì, venerdì, sabato e domenica) fino alla fine dell'anno è pronto ad accogliere i visitatori. Info: 339 7190406 - 00386 51215539. (jn)

V Breginju oživljajo svojo bogato kulturno tradicijo

Prav lep uspeh za etnološko prirediteljev Legenda.fest prejšnjo soboto v starem vaškem jedru

Breginjsko jedro je bilo v soboto 16. julija prizorišče živahne in pester etnološke prireditve Legenda.fest. Na njej so se prepletali strokovno delo domačih kulturnih središč, ki oživljajo in vrednotijo domačo pevsko in plesno tradicijo, in humoristični prikazi starih običajev. Eden od najbolj smešnih je bil etnološki utrinek, na katerem je igralska skupina Vika Podgorska prikazala, kako so nekoč iskali nevesto ženinu. Odprli so tudi razstavo posvečeno Viki Pogorski, veliki igralki iz Sedla, ki je ponos vsega Breginjskega kota.

Prireditelje, ki sodi v okvir Kotarskih dnevo, je organiziralo domače kulturno društvo Stol, ki ga vodi Vida Skvor, ob sodelovanju vseh društev od Starega Sela do Robedišč.



Bogat program so s skupnim nastopom uvedli pevci Ženske vokalne skupine Breginj in Naše vasi iz sosednje Tipane ob spremljavi Vere Clemente Kojc na klavirju. Sledili so nastopi folklorne skupine Razor in igralske skupine Vika Podgorska.

Na lepo obiskani prireditvi v lepem starem vaškem jedru je v imenu Občine Kobarid pozdravila podžupanja Danica Hrast, ki je ob čestitkah društvu Stol in drugih soorganizatorjev izpostavila pomen pobe.

Etnološka prire-

ditev Legenda.fest rešuje iz pozabe bogato kulturno dedščino, ki je edinstvena in prav posebna ter pestri kulturno življenje v Kotu, je dejala Danica Hrast, obenem pa uveljavlja Breginj in ves Kot kot privlačno turistično destinacijo.

Vse je bilo etnološko obarvano. Program je v breginjskem narečju povezovala Barbara Mazora. K uspehu manifestacije so prispevali tudi številni posamezniki. Med njimi naj omenimo vsaj Borisa Lazarja in Boštjana Sabotiča, ki sta v jedru rekonstruirala pravi kotarski "šporget". Mladi, aktivni v posameznih sodelujočih društvih, so pa pripravljali in ponujali stare jedi iz Breginjskega kota.

Naslednji dan je bil vaški praznik, kljub temu pa so številni Kotarji vrnili obisk v Tipano in se v Prosnidu veselili odprtja kmečkega turizma Brez mej.

(foto Pavel Tonkili)



Da sinistra in alto in senso orario: il regista, attore e scrittore Pino Petruzzelli, che ha presentato il suo ultimo libro 'Gli ultimi', la Topolovska Minimalna Orkestra che ha eseguito 'Verso Marte' di Gustav Holst, gli ormai leggendari Tambours de Topolò, Antonella Bukovaz, poetessa del 'Canto per lingue sconfinite', infine l'artista norvegese Signe Lidén che a Topolò ha proposto le sue installazioni sonore



'Refugij Tapù', vesela klapa v Tapoluovem

Taja Kramberger je predstavila knjigo, ki jo je napisala za projekt Koderjana

Projekt Koderjana je doživeu lietos svojo peto izvedbo: začeu se je lieta 2007, kar so organizatorji Postaje Topolove povabil slovienskega pesnika Iztoka Osojnika, da bi preživeu nekaj čajta v vasi, se sreču z njenimi ljudmi an kiek ustvariu. Rezultat telega bivanja je bila pesniška zbirka '111 ur', ki je bla sevieda prevedena tudi v italijanščino.

Projekt Koderjana, ki je ime od potoka, ki teče pod vasjo, je nadaljeval s prispevki Draga Jančarja, Iztoka Geisterja an Fabia Franzina. Lietos je pa bla na varsti slovienska pesnica Taja Kramberger.

Taja nie paršla parvi krat v Tapoluove lieta 1996, bla je med parvimi pesniki, ki so prebierali soje diela v čakalnici Postaje. Izdala je vič pesniških zbirk an prevedla puno literarnih diel an znastvenih besedil. Ko pa so jo organizatorji povabili, naj sodeluje na tel projekt, je takoj pomislila, da ne bo napisala pjesmi, pač pa otroško knjigo. V Tapoluovem je bla malo vic ku an tiedan, novemberja lanskega lieta, tam je začela pisat zgodbo z naslovom 'Refugij Tapù', ki jo je potle končala v Kopru, kjer živi.

'Refugij Tapù' se začne na niek nenavaden način, saj se avtorica pod naslovom po-



Ilustracija Serene Obit za knjigo

glavja 'Kako izboljšati zgodovino...' sprašuje, zakí vse šuole na sviete poučujejo na enak način an prave, kuo bi bluo lepuo, če bi šuola funzionirala drugače. Potlè pa se začne zgodba mlade družine, ki iz miesta na obali se preseli v Tapoluove. Jul, sin tele družine, se sreča z družimi fanti an organizira klapo: "Naša klapa se od danes imenuje Refugij Tapù (tapù je topol, ki jih sicer tukaj ni, a dobra beseda zadošča)."

Za telo parložnost odprejo spet staro šuolo, kjer parvi dan šolskega lieta nie te parvi pa te četarti an kjer učenci sami odločajo urnik an šolski pravilnik. Tela je parva točka pravilnika, takuo, ki jo beremo v knjigi: "Šola je prostovoljno dnevno srečanje otrok v posebnih pro-

storih, imenovanih (m)učilnice, ki se vsak dan začne an tudi konča, a takrat so počitnice. Ker se začne in konča, pomeni, da je šola prijazna, saj nam pušča še nekaj časa za druge dnevne obveznosti, kakršne so igranje, plezanje, skakanje, rolanje, kolesarjenje itn."

Zbodba gre napri an se konča s 'prezgodnjim koncertem', zak "vsi konci so prezgodnji. Dobro bi bilo, če bi jih kdo pomaknil malo naprej, kakor vsako leto premaknemo uro". Pa nie takuo.

Knjigo popestrijo liepe ilustracije same avtorice an Serene Obit, oblikovala sta jo Donatella Ruttar an Carlo Rossolini, v italijanščino jo je prevedu Michele Obit.

Če kajšan želi dobit an izvod knjige, se lahko obarne

na mail naslov kdivantrin-ko@libero.it.

Taja Kramberger v Tapoluovem



petek, 22. 7. 2011

7 anni

Praznuj z nami sedmo obletnico!

- Brezplačen samopostrežni meni
- Nagradno žrebanje
- Bingo
- Torta velikanka
- Manikura Teja Bajt
- Imitatorka Tine Turner - Eva Carr
- Darilce za vsakega gosta

Aurora, Casinò
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si

AURORA
CASINO
Kobarid, Slovenija
hit casinos

BARDO_LUSEVERA

Pristajanje na Planetu Bardo

25. žetnjaka se začne tieldan umetnosti tou Terski dolini

Conto alla rovescia per l'approdo su Planet Bardo, festival dell'arte in Terska dolina che prenderà avvio il 25 luglio con l'arrivo a Bardo di sette artisti provenienti da Benecija, Friuli, Slovenia e Carinzia. Gli artisti sono stati ricercati ponendo attenzione proprio alla pertinenza e omogeneità dei luoghi di provenienza, considerando in primis chi opera nel Comune: Dario Pinosa. Seguendo poi il corso del torrente Torre, troviamo i tarcentini Dino Durigatto e Toni Zanussi e, scendendo verso il piano, Nilo Cabai. Non poteva mancare un testimone delle Nediške doline, Giordano Floreancig e così passiamo in Slovenia dove troviamo la pittrice Stanka Golob, di Tolmino. Andiamo anche lungo le strade dei monti, al di là delle Prealpi Giulie, oltre il Mangart e il Triglav e dalla Carinzia giunge Richard Kaplenig.

Tutti gli artisti opereranno nelle stanze rese disponibili a Ter, ma avranno il piacevole obbligo di esplorare tutto il comprensorio perché solo attraverso una tangibile conoscenza del territorio potranno compiere quell'esperienza che trasferirà vita, nelle forme e nei colori di sette stili differenti.

"Queste forme aggregative, spiega il sindaco Guido Marchiol - da tempo sviluppate nei paesi slavi e balcanici, vengono definite "colonie d'arte". Bardo e i suoi paesi entreranno così a far parte del circuito internazionale dello scambio artistico, una rarità per il Friuli. Il progetto, voluto dall'amministrazione comunale, intende creare una continuità nel tempo, riprendendo anno dopo anno le colonie con sempre nuovi ospiti, aumentando così la notorietà del territorio, senza trascurare una qualità che sappia guardare agli interessi di tutta la comunità".

Le opere prodotte dagli artisti durante la settimana di permanenza in valle saranno esposte sabato 30 luglio in una mostra che sarà inaugurata alle ore 18.30 a Bardo presso il



Centro Stolberg, nell'ambito della festa degli Ex emigranti. Le opere rimarranno poi nella Terska dolina in vista dell'allestimento di una galleria d'arte.

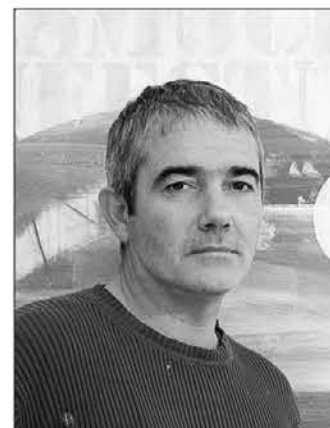
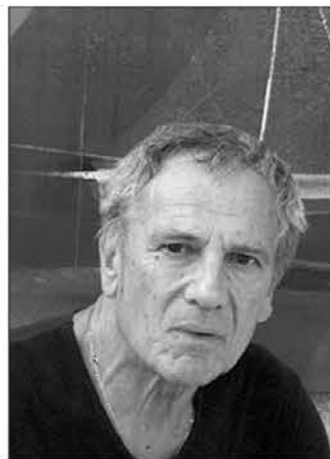
Gli artisti, durante la loro permanenza, avranno modo di farsi ispirare anche dagli antichi suoni dei dialetti sloveni che si parlano nelle valli del Torre, a Resia e nelle valli del Natisone. Infatti è prevista per mercoledì 27 luglio una manifestazione teatrale plurilingue che avrà come protagonisti il Sedliški teater, Bruna Balloch (Terske doline), Silvana Paletti (Rezija), ed il Beneško gledališče (Nediške doline). Lisa Toscani reciterà in friulano una bella "pravica" di Mužac, illustrata dalla giovane artista Maria Virginia Moratti, il cui lavoro sarà proiettato durante la recitazione. La serata prenderà avvio alle 18.30 presso il «Veliki mali teater» di Bardo, nuovo spazio teatrale all'aperto allestito nella piazzetta a lato delle scalinate della chiesa di San Giorgio, proprio in mezzo al paese. La serata continuerà alle 19.30 nell'area festeggianti «Stolberg» con un rinfresco e l'esibizione dell'orchestra tascabile «Démódé» che suonerà «musiche da salopette e colonne sonore per film personali». A seguire gli immancabili suonatori di diatoniche harmonike.

Come si legge nella prefazione al catalogo bilingue italiano-sloveno di presentazione degli artisti e della Terska dolina scritta dall'artista Dino Durigatto, "Planet Bardo in-

troduce un nuovo modo d'intendere la fruizione dell'arte, agganciandola ad una offerta di turismo e di accoglienza. Non più esposizioni dove mostrare opere sicuramente meritevoli, ma distanti. Non più progetti sperimentali. Si pongono, invece, le basi per il coinvolgimento dell'arte in un sistema versatile nel quale contenere progettualità condivise che partono dal territorio stesso, dove i suoi operatori determinano le azioni da compiere per il raggiungimento dell'obiettivo che è la valorizzazione del territorio attraverso l'arte".



Umetniki Cabai, Durigatto, Floreancig, Golob, Kaplenig, Pinosa in Zanussi



GLI ARTISTI DI PLANET BARDO

Dario Pinosa, è il pittore, è l'artista che vive e ama la sua Valle, lo si coglie nei suoi lavori, dove i luoghi non appaiono, ma la densità che viene dall'anima libera forme e colori pregni di visione e sostanza.

Toni Zanussi, la sua conclamata "verve" pittorica lo ha visto descrivere mondi cosmogonici e oggi suggerirci città invisibili dove sempre è presente, come anelito di speranza, un volo di libertà.

Nilo Cabai, omaggio a un decano della pittura friulana. La sua ricerca di stile astratto, comprovata e riconosciuta universalmente, contiene un alto affinamento tecnico e culturale, ma in particolare spinge verso una libertà espressiva generata da una vocazione istintiva al colore.

Dino Durigatto, dipinge racconti dove i messaggi, seppur chiari nel loro mani-

festarsi attraverso scenari surreal-fantastici o rarefatti, nascondono sempre simboli e rimandi per altre possibili narrazioni.

Giordano Floreancig, dotato di una pittura vigorosa, grazie alle sue pennellate decise, riesce a cogliere il clima che lo circonda per fissarlo sulla tela affinché non sfugga, ma rimanga testimonianza dell'istante.

Stanka Golob, dipinge con la sabbia, materia che richiama le origini e la maternità. Particolare è la ricerca dei colori delle sue sabbie con le quali crea precise figurazioni di varia densità materica.

Richard Kaplenig, con una pittura forte e crepuscolare va alla ricerca della fonte, delle origini ma anche dei segni contemporanei che sono pure loro fonti simboliche.

Program

27. žetnjaka / 27 luglio
18.30 - Bardo, presso il "Veliki mali teater", nuovo spazio teatrale al lato della scalinata della chiesa di San Giorgio,

Teatro plurilingue

Brevi sketch teatrali o recitazioni nei dialetti sloveni di Resia, del Torre e del Natisone ed in friulano. Reciteranno: Silvana Paletti (Rezija), Sedliški teater, Lisa Toscani (Terska dolina), Bruna Balloch (Subid), Beneško gledališče con Anna Iussa e Marina Cernetig (Nediške doline). Nell'occasione sarà proiettato anche il fumetto di Maria Virginia Moratti che ha rappresentato la pravica di Mužac "Srebrica nu pastir".

19.30 - Lusevera/Bardo, presso l'area festeggianti "Stolberg" ci sarà un rinfresco. Si esibirà il gruppo **Démódé**: musica da salopette & colonne sonore per film personali. A seguire la musica dei suonatori di fisarmonica diatonica della Benecija.

30. žetnjaka / 30 luglio
18.30 - Bardo, presso il "Centro Stolberg", si inaugura la mostra d'arte "Planet Bardo" nell'ambito della Festa degli Ex Emigranti.

REZIJA_RESIA

40 lit dëla te Rozajanske Pro loco

Den növi libri cë byt pražanten w saböto 23 dni žažaladörja, na ne ösen nu pul žvēčara, tu-w ti rozajonski kultürski iši tu-w Varkoti.

Isi libri an ma titol pa po nes "Itö ka jë bilu, itö ka jë anu itö ka bo" ano tu-w librinu jë napisano itö ki jë naredila ta rozajonska Pro Loco tu-w Reziji od ko na jë počala dëlet, to jë bilo lëta 1966, dardo lëta 2006.

Tu-w librinu jë napisana štorja od ise asoćajuni, ki na jë dala karjē Rezije ano rozajonen.

So löpo napisane wse dila, so litratavi ano pa itö ki so si mšlilo ano si mšlilo

prešidintavi ki so bili od ti pärvi lit dardo nēšnji din.

Pro loco na jışcē šcalē nešnji din dyržet wkop asoćajuni, dëlet ziz njimi, na jışcē zdëlet poznat boatižo od Rezije pösvitē ano na jışcē pomoet wse itö ki na mörē, da tu-w Reziji se morēj živit bujšē.

To jë na wridna asoćajun, ki na jë löpo dëla wse ise lita ano za isö to jë za omanot ano powalit wse prešidente ano te jüdi, ki so dëla wse ise lita.

W saböto to cë se romonyt od isaa, to pridë raçyt od raçi, ki jë naredila Pro loco ano za isö jë bil inviden Dino Persello, ki an jë bil

karjē ni lit segretari od asoćajuni od Pro loco od našē reguni. Wun jë pomoel karjē, ko neš kumün gal spet na noē Pro loco, ano isö to jë bilo lëta 1993-1994.

Zadnjo saböto žažaladörja so se rivale te tražmišjun ki ni počnūwajo otobarja ano se zarobjūwajo worh jünja. Od prve saböte žažaladörja so počale te tražmišjun ki cëjo rivet wor satembarja. Litos iso tražmišjun jo wödita Angela Di Lenardo Wohlicawa z Osojon ano Alessandra Brida Kowacawa z Solbice.

Se cë morēt pošlūšet te nejbujšē interviste ki so bi-

LN

Te rozajanski glas za leto

Wsako saböto opuldnē tana radio Trst A möramo lehko pošlūšet tražmišjun Te rozajanski glas, ki to so wžē tristi lit ki na vasali wse rozajone.

Zadnjo saböto žažaladörja so se rivale te tražmišjun ki ni počnūwajo otobarja ano se zarobjūwajo worh jünja.

Od prve saböte žažaladörja so počale te tražmišjun ki cëjo rivet wor satembarja. Litos iso tražmišjun jo wödita Angela Di Lenardo Wohlicawa z Osojon ano Alessandra Brida Kowacawa z Solbice.

Se cë morēt pošlūšet te nejbujšē interviste ki so bi-

le norēd ta čiz lëto, cëmo morēt pošlūšet noše jüdi, da ka jë se dëla nur naa tīm-pa tu-w Reziji, da ka se dila nešnji din ano da ka jë növa. Za isö cë skyrbēt Luigi (Viği) Paletti z Ravance.

Ta-z to lëto cëmo morēt pošlūšet da kire dila so bile tu-w Reziji ano da kire im-prēšte ni so doparali za dëlet ise dila.

Wsako saböto cë se lajet na wužica ki jë tu-w librinu Rožice z Rezije, ki jë bil naredil Milko Matičetov lëta 1972. Tu-w isamo librinu so spravjane 60 wužic.

Na bo mončala citira ano na bojo mončale noše wužice. (LN)

Tu-w Reziji to diši po stroko

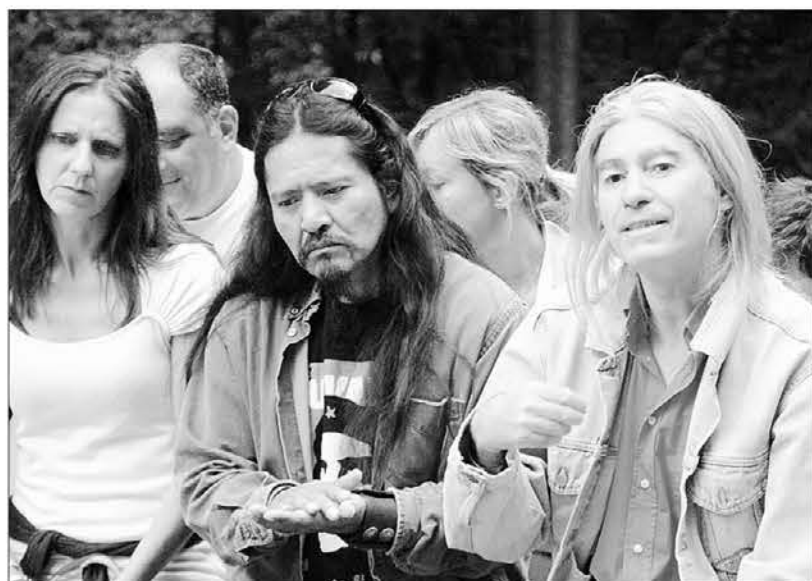
Ise dni ki jë bila stara lūna, tu-w Reziji se jë pöbrel strok. So a sijē tu-w jasanya tu-w ti stari lūni ci li se mörē, tu-w ulažēj so ma a oplivit ano jünja se barē rožo. Žažaladörja so a pobarē.

Ise lita tu-w Reziji karjē nji sijajo strok zajtö ki karjē nji barūwajo za a mēt. So se gale orē pa növe aziende. To jë löpo ano prow, da to se dila wse isö ano to jë za powalit wse zajtö ki to löpo vīdēt da so njīve ano da to nī zapuščanē.

To se vi da to nī lehko pa zajtö ki jë dëlo mo to pomoa vëdēt da rüdi vëc judi piraja orē w Rezijo za morēt nalēst neš strok. (LN)

Piccoli eventi, sagre e feste popolari si susseguono a ritmo incessante nei paesini sparsi ed in varie località lungo la valle del Judrio: sono momenti di aggregazione, di fede e di devozione fortemente voluti dai pochi abitanti rimasti per mantenere vivi usi, tradizioni e momenti significativi che affondano le loro radici nella notte dei tempi in queste zone bellissime ed immerse in una natura incontaminata e che rischiano di essere dimenticate ed emarginate.

Ecco ad esempio i fuochi la notte di San Giovanni a Tribil superiore e inferiore; la festa con processione solenne ad Oborza e, più avanti, la notte delle stelle di San Lorenzo a Berda o San Bartolomeo e Ciubiz - Bordon e via dicendo. Nella borgatella di Prepotischis, invece, la prima domenica di luglio si festeggiano i Tre Re. È avvenuto anche quest'anno in un luogo estremamente suggestivo ed arricchito da una magica scenografia. Infatti nell'ampio spiazzo antistante la chiesetta dei Re Magi, all'ombra del secolare Tiglio, ci accolgono cavalieri in costumi medioevali e muniti di archi, frecce e alabarde; dame dalle vellutate sontuose vesti, suoni di tamburi, cem-



Manson je an Indijanec Navajo. Tudi on je paršu na senjam svetih Treh kraju v Prapotišče (al pa Muce). Pravu je, kuo je važno, bit pošteni an se pokazat taki, ki smo. Zelo sugestivno an posebno je blu, kar Manson je zaplesu okuole ognja...

A Prepotischis ritornano i Re Magi

bali e corni; stazzi di animali; profumi di specialità gastronomiche dal sapore antico; invitanti elisir d'amore, e quant'altro...

Alle 11 la santa messa officiata da don Gianni Pilutti, un anziano sacerdote che, pur venendo da Udine, si immerge con palese emozione nell'atmosfera del luogo con sentite e toccanti parole, mentre il coro Tre Valli intona i suoi canti alla luce fioca delle candele nella cornice arcaica dell'antica chiesina.

Nel pomeriggio, dopo il pranzo, le singolari tenzoni e le danze, una serie di incontri di interesse sociale, offrono spunti di riflessione ed originali proposte al numeroso pubblico per queste zone, come dicevo altrimenti dimenticate, ma ora mantenute vive da persone che fortemente vogliono riportarle all'attenzione ed a nuova espansione.

Ecco allora i "contadini creativi" che con coraggio si mettono nel gioco con eccellenti iniziative per rivitaliz-

zare ed offrire nuove opportunità al territorio a partire dal loro "motto di fantasia" per l'agricoltura e l'ambiente in un contesto di degrado: si sentono "anello di congiunzione" tra la precedente civiltà contadina e le future generazioni, e sono: Mario - azienda di maiali, miele, cavalli; Alessandro - crede nei prodotti della terra e nei rapporti sociali...; Graziano - fondatore del Pro-Bio e ideatore di un'importante ecovillaggio; Paolo - promotore di un'iniziativa per la Caritas diocesana allevando capre da latte e produzione di formaggi col fine di aiutare situazioni di disagio; Božica - audace allevatrice di pecore sul Matajur oppressa dalla burocrazia...; ed altri ancora.

A conclusione di tutto, Manson, un indiano navajo, offre momenti emozionanti e particolari proponendo una cerimonia del suo popolo con canti e ritmi di tamburo intorno al fuoco: è importante, suggerisce, in tutte le nostre relazioni, mostrarci onestamente così come siamo e come senz'altro fecero i Re Magi 2000 anni fa... (Rosita)



Na sejmu pa so bli tudi kimetlje, ki se trudijo za de garbida an host na požgrejo vse naše doline, pru takuo za preživiet tle na naši zemlji, pardielat zdravo ceringo, s troštan, de tudi drugi puodejo po njih pot

Grazie a Kobilja glava una ricca estate a Drenchia



Con una conferenza sul turismo in bicicletta tra Kolovrat e Isonzo di Franco Rudi e Tatjana Humar, coautori di una guida per ciclisti, **giovedì 28 luglio alle 20.30 nell'osteria di S. Volpango**, avrà inizio il ricco programma di iniziative organizzate dall'associazione Kobilja glava in diverse località del comune di Drenchia che culmineranno con la Rožinca. Il secondo appuntamento è per **giovedì 4 agosto**, sempre alle 20.30, questa volta presso il rifugio di Solarje. L'argomento è di carattere storico e legato al 150 anniversario dell'Italia unita, relatore sarà Gabriele Donato.

Venerdì 5 agosto, alle 20, a Trinco (in sala consiliare a Cras in caso di pioggia) protagonista sarà il Beneško gledališče con la commedia "Moja žena je sveta", **sabato 6 agosto**, dalle 9 alle 16, ci sarà il laboratorio (a numero chiuso) per la preparazione della dreška gubanca.

Nei giorni successivi tutte le attività della Kobilja glava saranno finalizzate alla preparazione della Rožinca. **A Oznebrida ed in altri paesi, dal 7 al 10 agosto**, si confezioneranno i fiori di carta. **Sabato 13 agosto a Solarje**, a partire dalle ore 16, si prepareranno i tradizionali "snopici", i fiori della Rožinca da portare a benedire in chiesa il 15 agosto.

Domenica 14 agosto, alle 20, a Cras verrà presentato il DVD Dreška devetica con le preghiere, i riti ed i canti della tradizione natalizia.

Lunedì 15 agosto finalmente la sagra della Rožinca. A mezzogiorno ci sarà la messa solenne con processione, accompagnata dagli scampanatori e alla fine con l'ormai tradizionale esposizione artigianale. Sia domenica che lunedì nel pomeriggio a Cras ci sarà una proiezione continua di vecchie fotografie. Alla mostra sarà possibile ottenere copie di vecchie fotografie, ma anche portare le proprie per arricchire la raccolta.

Ulteriori informazioni (anche sull'associazione) si possono trovare sul sito www.kobiljaglava.com, un sito semplice, ma ben fatto, ricco di informazioni ed immagini e viva testimonianza dell'attaccamento dei soci dell'associazione a Drenchia, alla sua lingua e cultura. Il sito, realizzato da Lucia Trusgnach, ha una duplice versione, in italiano e in dialetto sloveno locale.

"Ustavi se. Vzemi si čas za dobro knjigo in jo prelistaj v pomirjujoči senci." Tako organizatorji dogodka Knjižnica pod krošnjami vabijo vse, ki jim je v poletnih dneh vroče in dolgčas, da se jim pridružijo. "100% naravna. Brez dodanega betona in namesto luči sonce. Od petka do nedelje te na različnih lokacijah pričakuje pisana družina papirnatih snopov vseh barv in oblik."

Knjižnica pod krošnjami je prav to: zbirka knjig, revij in časopisov, ki jo lahko bralci listajo v senci krošnje in še marsikje: v parku Tivoli, na stopničkah ob Ljubljani v Trnovskem pristanu, na razgledni ploščadi nad Ljubljano na Petkovškovem nabrežju, na Ljubljanskem gradu, julija in avgusta pa tudi v parku Tabor.

Da se ustavimo v Knjižnici pod krošnjami, pa ni potrebno, da smo knjižni molji ali pridni študentje: knjige, ki čakajo na obiskovalce so zelo raznovrstne: od najdebelejših za tiste, ki imajo več časa, do tanjših in lažjih knjigic za ne-

Knjižnica pod krošnjami

Pismo iz slovenske prestolnice

kajurni postanek, mogoče pa si je tudi izposoditi dnevno sveže časopise in revije, ob Ljubljanici pa tudi veliko zbirko tujih publikacij. Najzanimivejše pa so knjižne novosti, ki jih zaradi sodelovanja z založbami lahko najdemo kar pogosto na knjižnih policah pod krošnjami.

Glavni center knjižnice pod

krošnjami se nahaja v parku Tivoli, kjer so to zimo za knjižnico našli tudi prostor za zimovanje v tivolskem Rastljinaku. Poleg tega so čez zimo knjižnice delovale še v kavarini Union, v Četrtnem mladinskem centru Črnuče ter v domu starejših občanov na Taboru.

Zaradi prav posebnega

značaja dogodka je knjižnico nemogoče najti v primeru slabega vremena, drugače pa je listanje mogoče vsak petek, soboto in nedeljo od desetih do dvajsetih, v Tivoliju je ob petkih ob sedemnajstih organizirana Odprta krošnja, ob osemnajstih pa glasba v živo, v parku Tabor pa prav tako ob petkih od 10.30 do 11.30 glasno branje za bralce v letih.

Poleg branja pa organizatorji pozivajo še k drugim aktivnostim: k sodelovanju pri krošnju knjig v zelenih zabojčkah "Knjige krožijo", v katere bralci prinesejo že prebrane knjige, ki jih ne potrebujejo več, odnesejo pa zanimive; k sodelovanju pri Odprti krošnji, vsak petek ob sedemnajstih v Tivoliju, kjer lahko berejo svojo poezijo, pripovedujejo in še marsikaj; k izbiranju knjižnih novosti: predloge lahko pošljejo na elek-



tronski naslov knjižnice, knjige, ki bodo dosegljive, pa so potem dodane na police; k fotografiranju trenutkov Knjižnice pod krošnjami.



žnice pod krošnjami, ki jih nato objavijo na spletni strani ter pri zapisovanju bralnih vtisov, misli in mnenj na post-it listke, ki jih nato prilepijo v knjigo za druge bralce.

Komur je dogodek posebno všeč, a nima časa, da bi se odpeljal do Ljubljane, bo imela letos knjižnica gostovanje tudi na Goriškem. Od osemnajstega do enaintridesetega julija se bo zadrževala v borovem gozdičku in ob domu za upokojece v Novi Gorici, od prvega do sedmega avgusta pod lipo ob osnovni šoli v Kanalu ob Soči, od tridesetega avgusta do drugega septembra pa bo Knjižnica pod krošnjami zaključila svoje potovanje v sosednji italijanski Gorici.

Branje, kot pravijo organizatorji dogodka, je edinstveno opravilo, za katerega si vse manj ljudi vzame čas. Zato je zamisel, da se knjižnica preseli na ulice in v parke, prav posebno posrečena, v poletnih dneh, ko sonce pripeka in bi bili vsi najraje na plaži, pa prav hvaležna tolažba.

Teja Pahor

Nel torneo di calcetto giocato a Casoni Solarje il 16 e 17 luglio

La squadra di Volče mette tutti in riga!

Nelle giornate di sabato 16 e domenica 17 luglio nell'impianto del Rifugio di Casoni Solarje a Drenchia, si è disputato il 2. torneo di calcio a 6 che ha visto al via sedici formazioni. Al termine della maratona calcistica al primo posto si è classificata la compagine slovena di Volče, che ha preceduto nell'ordine la squadra "dei cani sciolti" di San Pietro al Natisone, della compagine di Matajur, mentre al quarto posto è terminata la squadra del Bar alla Posta di Scrut-to di San Leonardo.

Le tre compagini migliori: accanto i vincitori di Volče, sotto le squadre di San Pietro al Natisone e di Matajur



Un "ciclone finanziario" si abbatte sui dilettanti

Sabato 16 luglio è scaduto il termine per presentare le iscrizioni ai campionati dei dilettanti.

In settimana la F.I.G.C. regionale diramerà la lista delle formazioni iscritte nelle categorie di competenza. La Valnatisone ha iscritto la formazione maggiore che giocherà nel campionato di Promozione guidata dal tecnico Flavio Chiacig, e la squadra degli Juniores regionali allenata da Fidel Covazzi.

Nella prima lista emessa nel comunicato ufficiale n. 1 delle squadre con diritto di partecipazione ai campionati di competenza, è sparita la mitica formazione del Monfalcone, che si è fusa con la Fincantieri lasciando un posto libero nel campionato di Eccellenza. Vedremo tra qualche giorno se qualche altra società ha deciso di chiudere i battenti definitivamente. Speriamo di no.

Entro la fine del mese si chiuderanno le iscrizioni degli amatori e delle giovanili della F.I.G.C. con parecchie società che si sono unite in cooperativa per ab-

battere i costi ed essere più competitive.

Anche in questa annata che sta per iniziare sono aumentati i costi di iscrizione che rappresentano una vera palla al piede per le nostre società dilettantistiche e giovanili, vista la crisi economica in atto non solo a livello nazionale.

Inoltre bisognerà vedere l'impatto che avranno sulle tasche dei dirigenti e degli atleti gli articoli e paragrafi riguardanti il mondo calcistico delle nostre società dei dilettanti: secondo le prime indiscrezioni apparse sui giornali, la finanziaria approvata venerdì 15 luglio dal Governo italiano avrebbe tolto alcune agevolazioni.

Con questi chiari di luna all'orizzonte si fa sempre più difficile e pesante l'onere che viene imposto alle società che, è bene ricordarlo, non sono enti a scopo di lucro, e di anno in anno gli sponsor che sono stati in passato la loro ancora di salvezza, ora non garantiscono più il loro spontaneo contributo.

Paolo Caffi

Veronica e Stephanie in 500 al 38° Rally Appennino Reggiano

Dopo aver partecipato assieme al rally Carnia Alpe Ronde lo scorso anno, Veronica Caleca di Oborza e la campionessa svizzera Stephanie Le Coultre hanno preso parte gli scorsi 24 e 25 giugno al 38. Rally Appennino Reggiano, Stephanie

pilota, Veronica navigatrice. Un impegno non da poco tenuto conto che Stephanie non "mastica" molto l'italiano e per capirsi (fondamentale in un rally!) Veronica ha dovuto dare le note in inglese, francese ed italiano!

La gara si componeva di

nove prove speciali (tre da ripetersi per tre volte) per un totale di 124,4 km. Prove di diversa lunghezza, impegnative e spettacolari, con percorsi sconnessi e molto veloci, dove era impossibile effettuare dei "tagli" nelle curve perché era stato tutto picchettato. La gara per le due ragazzine non è iniziata sotto una buona stella, infatti già nella prima prova hanno avuto dei problemi d'elettronica. L'indomani,



Stephanie e Veronica con la loro Fiat 500 Abarth, sopra il momento sfortunato nell'8. prova speciale quando sono finite in un fosso



nella terza prova speciale, hanno rischiato di capottare per aver preso un terrapieno all'interno di una curva molto stretta. Nell'8. prova speciale sono finite in un fosso, dal quale han dovuto uscire da sole perdendo minuti importanti, ma sono ripartite alla grande. "Chi la dura la vince", e infatti a fronte di tanti ritiri, Stephanie e Veronica hanno tagliato il traguardo 34. assolute su 56

partenti (molti i ritiri), e 11. di R3 su 15 equipaggi.

Veronica e Stephanie hanno corso su Fiat 500 Abarth e sono iscritte al Trofeo europeo 500 Abarth Selenia.

In bocca al lupo, ragazze, per tutte le prossime gare. Avete una grande responsabilità: dimostrare (se ce ne fosse ancora bisogno) che anche nel mondo rallystico le donne non sono seconde a nessuno!

Vernasso, sport a gogò

L'Associazione culturale Insieme per Vernasso, nell'ambito della Festa sul Natisone, organizza tra venerdì 5 e domenica 7 agosto varie manifestazioni sportive.

Venerdì alle ore 18 inizierà il torneo di calcio a 6 su erba che proseguirà sabato e domenica dalle ore 9, quando si giocherà anche il torneo di calcio femminile. Negli stessi giorni in programma anche il torneo di pallavolo (minimo tre ragazze per squadra). Le finali dei 3 tornei si giocheranno domenica alle ore 19.

Sabato alle 19 prenderà il via la 4ª gara podistica "La Vernassina". Alle 18, i ragazzi nati dal 1996 al 2002 si misureranno nella gara promozionale degli 800 metri.

Infine domenica alle 10 inizieranno le gare della Friulbike amatoriale e la MTB Contest (gara agonistica).

Informazioni e iscrizioni: www.festadivernasso.it.

Ad Azzida gara della scalinata

Rilanciata dallo slogan "Il mondo è fatto di scale, c'è chi scende, c'è chi sale, vieni a correre con noi e falle più veloci che puoi", ad Azzida di S. Pietro si disputerà il 5 agosto alle 19, la "2. gara della scalinata", manifestazione podistica di velocità lungo la caratteristica scalinata del paese.

Le iscrizioni (6 euro) vanno effettuate presso la scalinata entro le ore 18.59. In caso di maltempo la gara sarà rinviata. Per informazioni: 3334002636 / 3397799442.

Il 30 e 31 luglio a Livek il 30. torneo di calcio a 6

L'Associazione sportiva Livek organizza sabato 30 e domenica 31 luglio, il 30. tradizionale torneo di calcio a 5+1 su erba. Le gare si disputeranno in due tempi di 15 minuti e saranno in vigore le regole di gioco della F.I.F.A.

Le iscrizioni vanno effettuate entro le ore 20 di giovedì 28 luglio. Il sorteggio è in programma lo stesso giorno presso la sede dello Sportno društvo Livek.

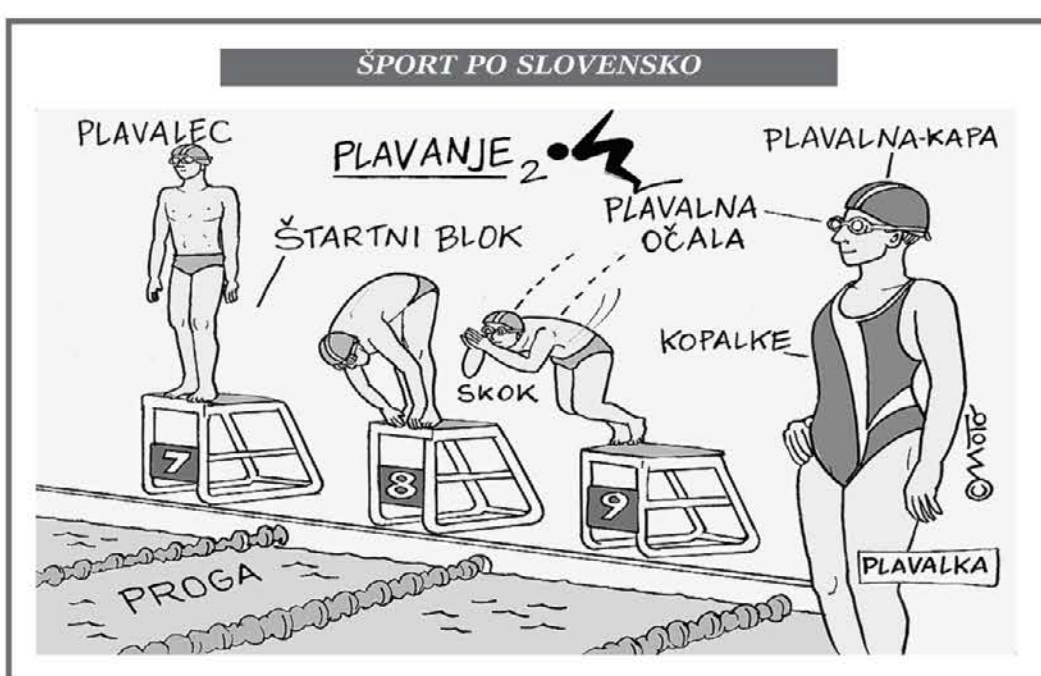
La quota di partecipazione, da versare prima della

gara di esordio, è di 50 euro.

Verranno premiate le prime quattro formazioni classificate che oltre alla coppa riceveranno anche un premio in denaro. Saranno premiate inoltre il miglior giocatore, il miglior portiere ed il capocannoniere del torneo.

C'è la possibilità di campeggio gratuito nelle vicinanze del campo di gioco.

Per informazioni ed iscrizioni telefonare a Tine Medved (00386 41501428) e Peter Kutin (00386 41751088).



Takuo k' prav niek proverbio "buojš pozno ko mai".
Pari, de Perin Škejcov iz Ocnegabrda je ušafou murozo an če se pogleda tolo fotografijo sta zaries an fajn par.
Čeglih ni prov takuo... je pa ries, de tist dan, 25. juni-

"Perin, drugo lieto pa še buj mlado!"

ja, smo praznoval njega 89. rojstni dan. Je povabu vse vasnjane an nam ponudu za jest an za pit. Perin, bodi zmieram takuo "in gamba", an se troštamo, de drugo lie-

to, za te devetdeseto, ušafaš adno še bul mlado.

P.S. poviej nam, ka pieš za'n elizir, de se takuo mla-

duo deržiš... Kuražno napri-
ej ti uošćijo toji vasnjani!



Adna liepa an mlada gosa je šla na križarjenje (crociera) an vsak dan je napisala na nje dnevnik (diario) vse, kar se je zgodilo cieli tiedan.

- Pandiejak: donas je adna liepa zornada an sem zapoznala komandanta od velike ladje (nave).

- Torak: komandant je šu mimo mene an mi se je posmejau.

- Srieda: komandant se je usednu k mene an me objeu.

- Četartak: komandant se je usednu k mene an me poljubu.

- Petak: komandant mi je jau, de če na grem spat z njim, potopi ladjo.

- Sabota: sem rešila od šigurne smarti tritavžint kročeristu!

Učiteljca v dvojezični šoli v Špietre je napravila lekcijon gor mez prislov 'verjetno' (avverbio 'probabilmente'). Potem za viedet, če učenci so prav zastopil, je poprašala, de naj naredijo kajšan primer (esempio).

- Marjac, naredi mi ti an primer gor mez prislov verjetno!

- Muoj tata telo jutro je luožu skiero na rame an šu v host... verjetno je šu sieč darva!

- Dobro, Marjac. Seda pa ti, Perinac!

- Včeraj zvečer moja nona je ložla pod pasko časopis (gornal) "Financial Times" an se pobrala du njivo sierka, pa kakor vsi vedo, na zna še adne besiede po angleško... verjetno, de je šla sr... du sierak!

Perinac je paršu damu iz šule zlo žalostan.

- Ka se ti je zgodilo, Perinac? - ga je poprašala zaskarbena mat.

- Mama, v šuoli se vsi špodielajo, de imam glavku an malon!

- Nu, nu, otrok muoj, ne stuoj se žalvat za tiste, ti imaš glavko normalno ku vsi otroci! Namest se žalvat, biež du kriet an parnesi mi gor nih deset kilu krompierja.

- Ja, mama, an kam ga ložem?

- Tu tvoj klabuk!

Mirko je parstavu nje-ga motorin k zidu od gostilne an šu notar pit. Nomalo cajta potle, ku je stopu na vrata, je zamerku, de so mu ukradli motorin. Vas razburjen je nazaj skoču v gostilno an zaueku na vas glas:

- Če za deset minutu muoj motorin se na znajde parstavjen k zidu, se parsežem, de naredem ku muoj ranik oča!

- Ka je naredu tvoj oča?

- Je šu par nogah damu!

Setemberja v republiko San Marino

Od petka, 16. do nedieje, 18. setemberja gremo v San Marino. Peje nas G.S. Azzida. Če sta 'leni', se bota uozil z koriero, če pa želta tudi se nomalo potrudit, pejajta za sabo tudi bičikletu.

Tel je program: parvi dan se pride z koriero v San Marino za kosilo. Popudan se puode gledat, kako je telo miestace, ki je te narbuj minena republika na sviete an med te narbuj majhanimi daržavami (ta trecja) v Evropi.

Tisti, ki puodejo z bičikletu, se bojo tisti popudan uozil za nih trideset kilometru po luštnih potieh v naravi.

Drugi dan adni se popejejo v kraj Montefeltro, tisti z bičikletami se bojo pa cieu dan uozil po parku Sasso Simone an Simoncello (parbližno 50 kilometru).

Zadnji dan, v nediejo, 18., tisti z bičikletami puodejo že zjutra odkrivat druge naravne lepote (bellezze naturali), te drugi puodejo pa v San Leo.



San Marino

Za kosilo se ušafajo vsi kupe, an popudan se denoje vsi na pot za se varnit damu. Za zviedet kiek vič an za se vpisat: Antonello (339 7799442 - 0432 789258).

Zbuogam, Aurora iz nebes varvi nas

Sonce je močnuo sijalo tisto nediejo. Aurora je bla vesela, zak tata ji je biu obeču, de popudan jo popeje v pišino.

Pišina je bla ta prava, ne previč velika, ne previč glaboka, an je biu an prestor, kjer uoda je bla še buj nizka, takuo Aurora bi bla mogla placketat brez skarbi.

V tisti pišini v Premarja-ge je blu tisto nediejo, 10. julija, puno judi.

Kajšan je v sienci počivu, drugi so v vodi skakal, drugi so se le blizu pišine med sabo menal. Aurora je jala tatu, de gre h kiosku niek vprašat. On jo je ahtu od de-leča. Tu an magnjen Aurora se je zgubila.

Ušafal so jo tu uodi.

Kuo je tuole ratalo, obedan na vie. Tista čičica takuo liepa, takuo simpatik, takuo živa, zaljubljena v nje bratra Cristiana, ki jo je čaku trinajst liet, če do tistega dneva je bla v sarcu nje družine, odkar smo zaviedel, de uoda nan jo je ukradla, je v sarcu vsieh nas. An vsi, pruvsi, bi tiel pomagat mami Silvani, ki je iz Starmice, tatu Valentinu an Cristianu prenest

tako žalost, ki na pozna konca.

Aurora je bla kumi začela hodit v šuoli, nardila je parvo elementar (osnovno), učila se je na dvojezični v Špietre. Bla je pridna an ponnosna, orgoljožasta na kar se je bla navadla.

Na špietarski šuoli so jo vsi imiel radi, vsi se zmislajo na nje liep nasmieh, na nje pozdrav zjutra, kar je stopila čez prag.

Samuo no lieto je hodila gor, pa je pustila veliko praznino.

Aurora, takuo ki ti je tuoj brat pred vsiem parporočiu, iz nebes pomagi mami Silvani, tatu Valentinu, Cristianu, vsi toji žlahti an vsiem tistim, ki so te poznal, prenest vse tuole.

Zbuogam, zvezdica.

**GLOBOKO PRIZADETI
OB TRAGIČNI IZGUBI
NAŠE UČENKE
AURORE
IZREKAMO DRUŽINI
OBČUTENO SOŽALJE**

Vsi z dvojezične šole

DREKA

Dolenja Dreka-Viden
Smert naše vasnjanke

V Vidnu je 23. junija umerla Rinalda (Romilda) Cicigoi, uduova Zufferli.

Bila je Flipova z Laz an se



Vidnu, je imiela 86 liet. Nje pogreb je biu par Devici Mariji na Krasu v siboto, 25. junija.

Ostala bo v liepem spominu svojih otrok, neviest, navuodu an vsieh tistih, ki so jo poznali an imieli radi. Naj v mieru počiva.

SREDNJE

Gniduca / Čedad
Žalostna novica

Za venčno je zapustila tel sviet Ernesta Bergnach, uduova Stulin. Imiela je 86 liet. Živiela je v Gniduci, dokjer se nie preselila v Čedad, v kraj Grupignano, kjer živi nje sin Sergio.

V žalost je pustila njega, neviesto Rosanno, navuode Davida an Stefano, sestro, kunjade an vso drugo žlah-to.

Nje pogreb je biu v saboto, 9. luja, v Grupignane.

je oženila v Masenkovo družino v Dolenjo Dreko, kjer je z možan daržala puno liet ošterijo an butigo.

Rinalda an Pasquale sta imiela tri puobe: Sergio, Gianni an Mario, ki je biu maja spet zbran za šindaka dreškega kamuna. Stala je zadost dobro, če je šla an ona votat zanj an je čakala do konca, dokjer nieso zaštiel vse vote.

Romilda, ki je živiela v

SPECOGNA DAVID
PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Ripristini ringhiere e cancelli

☎ 333.7980671

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruise dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT29P7B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Molla, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Grande festa
con parenti,
amici e paesani
per il battesimo
di Gabriele Gusola
nella chiesetta di
San Giovanni
a Tribil inferiore.
In questa bella foto
il bimbo è
con il papà Paolo,
la mamma Simona
e la sorellina Giulia



“Karst našega puobčja par svetim Ivane”

Kjer sta se bla oženila noni Carmela an Vigjac

“Sta napisal, de za svet Ivan v Dolenjim Tarbju je biu lietos karst, an de tista liepa cierku je odparta samuo za senjam, ankrat na lieto. Ma al vesta, de nie ries? Odkar je paršu v našo faro gaspuod nunac Rinaldo Gerussi, v naši cirkvi je sveta maša ankrat na miesac, naj je liepa ura, naj je slavo vreme!”, takuo so nam jal vasnjani iz Dolenjega Tarbja an nas nomalo pokregal. Imajo ražon, an jih zahvalemo za tuo, pa... pa je tudi ries, de Novi Matajur na more viedet za vse!

Je ries, v teli luštni cirkvi, ki stoji gor na bul gor zad za vasjo, je ankrat na miesac maša. An za senjam svetega Ivana je biu lietos doplih karst. Od adnega puobčja smo že publikal fotografijo an napisal novico (glej na zadnjem Novim Matajurju), telekrat publikamo fotografijo od te drugega puobčja.

Se kliče Gabriele Gusola. Rodiu se je otuberja lanskega lieta an rase pru lepuo, takuo lepuo, de vsi mislejo, de ima že adno lieto! Varjejo ga tata Paolo, ki je iz Šci-

gle, mama Simona Covaceuszach – Kurinjova iz Dolenjega Tarbja. Pomaga jim njih parva čičica, Giulia, ki vošta dopune tri lieta.

Za svet Ivan an za tel doplih karst so se potrudil vsi vasnjani, de bo vse na mest: očedli so okuole an okuole cirkve, po stazi, v cirkvi. Zbral so se okuole dvieh mladih družin an kupe z njim se veselil za njih otročiče, zak je nimar buj riedko, de tle po naših cirkvah, še posebno tiste, ki so po hostieh an senožetih, se karsti!

Tisto nediejo v Dolenjim Tarbju, go par svetim Ivana, je bluo pru parjetno za vse.

An vsi se troštamo, de tudi življenje Gabrielna an Danielna (te drug puobič okarščen tisti dan), pru takuo od male Giulie, bo teklo po mierni an veseli poti.

“Simone nam je dau veliko sodisfacjon”

Vešuolu se je na videnski univerzi

Luisa De Faccio iz Ažle an Augusto Picon iz Pikona, ki živta v Dolenji Miersi, se moreta pohvalit, de v družini imata dohtorja. Je njih sin Simone, ki na 11. aprila je na videnski univerzi, na Fakulteti za kmetjstvo (Facoltà di agraria – Scienze e tecnologie alimentari) zaslužu lauro z dobro oceno, 101. Biu je pridan, sa Simone se nie samuo šuolu, kar je mu, je tudi dielu.

Da je pridan fant, so zastopil an kjer je

ušafu dielo, v Gorici: zaviedli so za anj, kar je šele hodu na Univerzo, pa so ga počakal an mu daržal prestor, dokjer nie paršu h koncu s študjami.

Zlo veseli za njega lauro so mama an tata, sestra Claudia (tudi ona se šuola na videnski univerzi), strici Roberto an Ivano, an še posebno nona Elena iz Ažle.

Bravo Simone! Želmo ti puno sreče tudi za napri!



Papà Augusto Picon, mamma Luisa De Faccio e la sorella Claudia festeggiano il neo laureato della famiglia, Simone, dottore in Scienze e tecnologie alimentari

Kosca: šesta nedieja an obhajilo

V nediejo, 29. maja je biu v Kosci senjam. “Šesta nedieja” mu pravejo. An lietos pru na tel dan so ble parve sve- te obhajila od otuok tele fare.

Pred utarjam, kupe z gaspuodam nuncam so bli štier otroc: Arianna Tomasetig – Gomatova iz Dolenje Kosce, Enrico Oviszach – Arneju iz Puoštaka, Miki Cesnich – hiše Gjuditne iz Dolenje Kosce an Stjepan Mijatović iz Dolenje Kosce. Stjepan živi z njega družino, ki je paršla tle h nam taz Hrvaške, v Pečenovi hiši.

Par maš so molil po italijansko, sloviensko an po hrvaško.

Oglasil so se tudi frišni glasuovi otuok tele fare, ki so zapiel kupe s te velikimi, ki po navadi piejejo par andoh- tah v kožiški cirkvi. Bluo je ganljivo, komovent.



V Kosci je biu velik senjam, šli so tudi na precesijo. Za telo parložnost so vasnjani lepuo očedli an oflokal vso vas



ANPI VALLI DEL NATISONE

Viaggio ad Auschwitz - Birkenau

con visita a Bratislava e Cracovia

dal 19 al 22 agosto

PROGRAMMA

venerdì 19 - partenza da S. Pietro al Natisone, visita della città e pernottamento a Bratislava;
sabato 20 e domenica 21 - Cracovia e dintorni (con pernottamento a Cracovia): visita della città, delle miniere del sale di Wieliczka, del campo di concentramento di Auschwitz - Birkenau;
lunedì 22 - viaggio di rientro con sosta a Czestochowa

Info: Daniele 0432 727557 (ore serali), Sandra 334 7453580

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 24. JULIJA

Agip Čedad (na poti proti Vidnu)

KOBILJA GLAVA

DREŠKA GUBANCA

delavnica - laboratorio

Trinko (Dreka)

sibota, 6. vošta, od 9. do 16. ure

Kuo napravrt gubanco, te pravo!
Come preparare la gubana secondo tradizione

Info: 0432 729466, kobiljaglava@yahoo.it

Vpisajta se za cajtam - I posti sono limitati, prenotatevi per tempo

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Romanje treh Slovenij na svete Višarje

nedieja, 7. avgusta

izlet z avtobusom in za tiste, ki želijo, par nogah

ob 6.00 zbirališče v Špietru (srednje šuole), ob 6.15 odhod proti Kobaridu, čez Predel do Mrzle vode (Rio freddo), od tu po želji ali peš (parbližno tri ure hoje) ali z avtobusom do Žabnic in z žičnico do svetih Višarij

Vpis.: (15 € člani, 17 € ne člani, prevoz): Joško 328 4713118

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 22. DO 28. JULIJA

Čedad (Minisini) 0432 731264 - Neme 790016

S. Giovanni 756035 - Tavorjana 715828

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Povoletto: do 24. julija - Srednje: od 25. do 31. julija

Rožac: do 31. julija - Prapotno: do 31. julija